

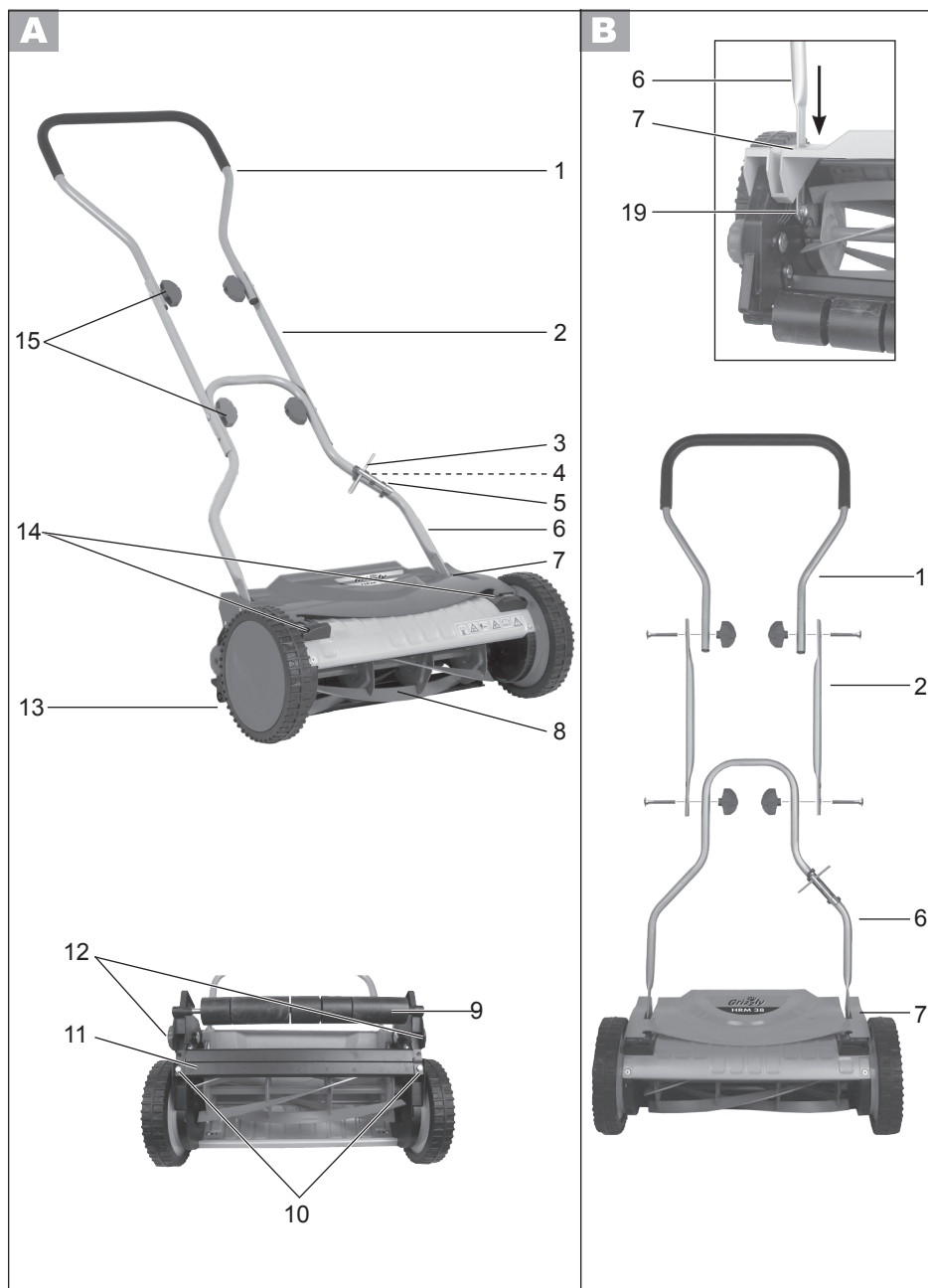
Handrasenmäher (DE)
Tondeuse à gazon manuelle (FR)
Hand lawn mower (GB)
Handgazonmaaier (NL)
Ruční sekačka na trávu (CZ)
Ručná kosačka na trávu (SK)
Žoliapjovė (LT)

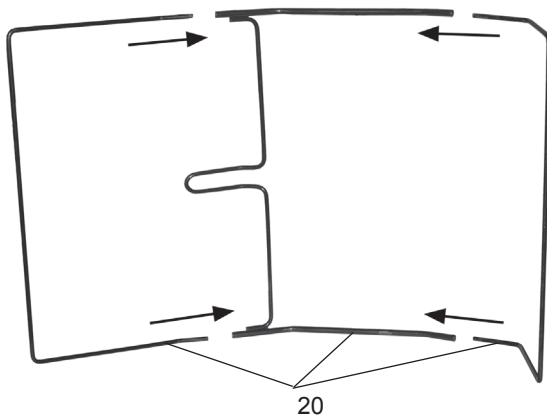
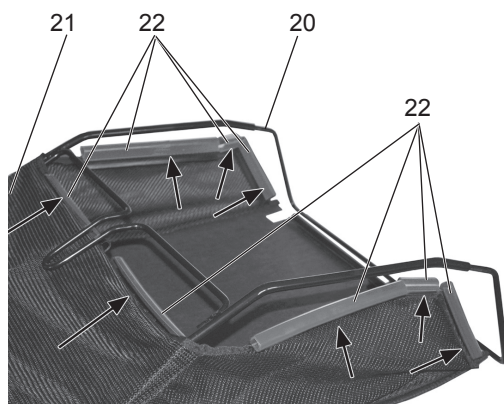
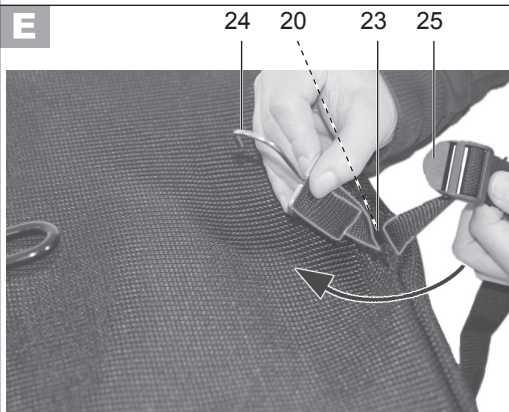
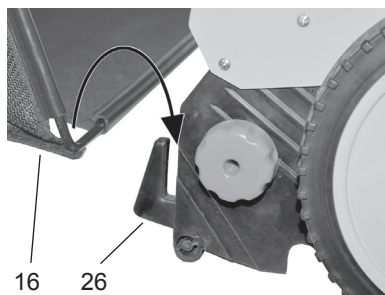


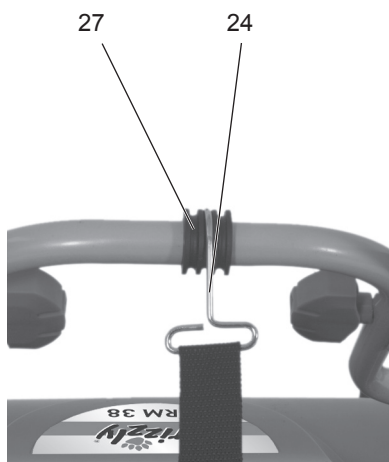
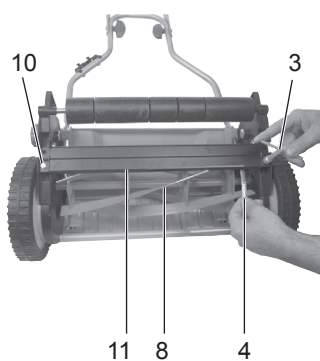
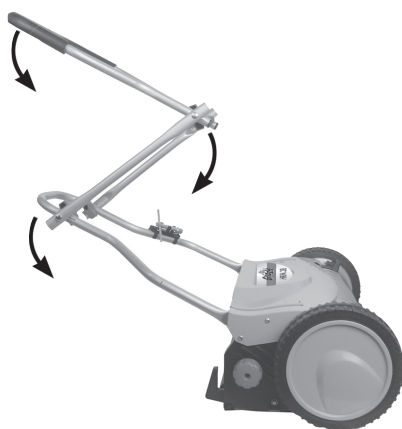
HRM 38

Originalbetriebsanleitung
Traduction de la notice d'utilisation originale
Translation of the original instructions for use
Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing
Překlad originálního návodu k obsluze
Prevod izvirnih navodil za uporabo
Originali eksploatavimo instrukcija





C**D****E****F**

G**H****I****K**

Inhalt

Sicherheitshinweise	5
Symbole in der Anleitung	5
Symbole auf dem Gerät	5
Allgemeine Sicherheitshinweise	6
Verwendungszweck	6
Übersicht	6
Funktionsbeschreibung	7
Lieferumfang	7
Griff montieren	7
Grasfangkorb montieren/leeren (optional erhältlich)	7
Schnitthöhe einstellen	8
Arbeitshinweise	8
Reinigung und Wartung	8
Schneidspalt einstellen	9
Lagerung	9
Garantie	9
Reparatur-Service	10
Entsorgung/Umweltschutz	10
Ersatzteile/Zubehör	10
Technische Daten	10
Explosionszeichnung	47
Grizzly Service-Center	49



Bitte lesen Sie vor der ersten Inbetriebnahme die Bedienungsanleitung aufmerksam durch, um eine falsche Handhabung zu vermeiden. Bewahren Sie die Anleitung gut auf und geben Sie sie an jeden nachfolgenden Benutzer weiter, damit die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen.

Sicherheitshinweise



Beachten Sie den Lärmschutz und örtliche Vorschriften.

Symbole in der Anleitung



Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personen- oder Sachschäden.



Gebotszeichen (anstelle des Ausrufungszeichens ist das Gebot erläutert) mit Angaben zur Verhütung von Schäden.



Hinweiszeichen mit Informationen zum besseren Umgang mit dem Gerät.

Symbole auf dem Gerät



Achtung!



Lesen Sie die Betriebsanleitung aufmerksam durch.



Verletzungsgefahr durch weggeschleuderte Teile.



Umstehende Personen von dem Mäher fern halten.



Vorsicht - Scharfe Schneidmesser! Füße und Hände fernhalten. Verletzungsgefahr!



Achtung! Verletzungsgefahr durch rotierende Messerwalze! Hände und Füße außerhalb der Öffnungen halten, wenn das Gerät läuft.



Messerbreite

Allgemeine Sicherheitshinweise



Vorsicht: So vermeiden Sie Unfälle und Verletzungen:

- Kinder und Jugendliche unter 16 Jahren sowie Personen, die nicht mit dieser Anleitung vertraut sind, dürfen nicht mit dem Gerät arbeiten.
- Setzen Sie das Gerät niemals ein, während Personen, insbesondere Kinder oder Tiere in der Nähe sind.
- Personen mit motorischen Störungen dürfen das Gerät nie ohne Begleitperson in Betrieb nehmen.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie barfuß gehen oder offene Sandalen tragen. Führen Sie das Gerät nur im Schrittempo.
- Achten Sie beim Arbeiten auf einen sicheren Stand, insbesondere an Hängen. Arbeiten Sie immer quer zum Hang, niemals auf- oder abwärts. Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie die Fahrtrichtung am Hang ändern. Arbeiten Sie nicht an übermäßig steilen Hängen.
- Vermeiden Sie beim Einstellen des Gerätes, dass Füße oder Hände zwischen den beweglichen Messern und den feststehenden Teilen des Gerätes festgeklemmt werden.
- Tragen Sie das Gerät niemals an der Messerwalze.



Vorsicht! So vermeiden Sie Geräteschäden und eventuell daraus resultierende Personenschäden:

- Überprüfen Sie das Gelände, auf dem das Gerät eingesetzt wird und entfernen Sie Steine, Stöcke, Drähte oder andere Fremdkörper, die erfasst und weggeschleudert werden können.

- Sorgen Sie dafür, dass das Gerät in einem sicheren Arbeitszustand ist. Wechseln Sie abgenutzte oder beschädigte Teile aus.
- Schützen Sie das Gerät vor Witterungseinflüssen (Feuchtigkeit, Frost).

Verwendungszweck

Das Gerät ist nur für das Mähen von Rasen- und Grasflächen im häuslichen Bereich bestimmt.

Der Bediener oder Nutzer ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich.

Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden. Dieses Gerät ist nicht zur gewerblichen Nutzung geeignet. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie.

Übersicht



Die Abbildungen finden Sie auf den Seiten 2 - 4.



- 1 Griffoberteil
- 2 2 Mittelholme
- 3 Werkzeugschlüssel
- 4 Metallbandstreifen (Fühlerlehre)
- 5 Werkzeughalterung
- 6 Griffunterteil
- 7 Griffaufnahme
- 8 Messerwalze
- 9 Laufrollen
- 10 2 Schrauben zum Einstellen der Messer
- 11 Untermesser
- 12 2 Feststellmuttern
- 13 2 Räder
- 14 2 Verstellgriffe und Skalen zur Höheneinstellung
- 15 4 Schrauben und 4 Flügelmuttern für die Griffmontage

Funktionsbeschreibung

Der Rasenmäher besitzt eine Spindel-Messerwalze mit 5 geschwungenen Messern und ist mit einem Grasfangkorb ausgestattet. Zusätzlich ist das Gerät stufenlos höhenverstellbar und hat leichtgängige Räder.

Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

Lieferumfang

- Mäher
- Griffoberteil
- Griffunterteil
- 2 Mittelholme
- 4 Schrauben
- 4 Muttern
- Werkzeugschlüssel
- Metallbandstreifen (Fühlerlehre)
- Originalbetriebsanleitung

Griff montieren

- B**
1. Drücken Sie die beiden Enden des Griffunterteils (6) zusammen und stecken Sie diese **senkrecht** durch die Griffaufnahme (7) am Gerät.
 2. Schieben Sie die Bohrungen an den Enden über die beiden Aufnahmebolzen (19).
 3. Schrauben Sie das Griffoberteil (1) an den beiden Mittelholmen (2) fest.
 4. Schrauben Sie die Mittelholme an das Griffunterteil (6) an.



Um den Griffholm Ihrer individuellen Größe anzupassen, können Sie die Mittelholme in zwei Positionen anschrauben.

Grasfangkorb montieren/leeren (optional erhältlich)

Verwenden sie nur den originalen Grasfangkorb

GRIZZLY HRM38 ; Art-Nr.: 76101130

- C**
1. Stecken Sie das dreiteilige Fangkorb-Gestänge (20) zusammen.
- D**
2. Schieben Sie das Fangkorb-Gestänge (20) in das Fangkorbnetz (21).
 3. Stülpen Sie die Kunststoff-Laschen (22) über das Fangkorb-Gestänge.
- E**
- Gurt einfädeln**
4. Der Grasfangkorb hat an der Oberseite eine Öffnung (23). Ziehen Sie das Ende des Gurtes durch die Öffnung (23) unter dem Gestänge (20) durch. Fädeln Sie nun den Einhängenhaken (24) ein (der Haken zeigt in Richtung des Grasfangkorbandgriffes).
 5. Befestigen Sie das Gurtende an der Kunststoffschnalle (25).
- F**
- Fangkorb am Gerät anbringen:**
6. Hängen Sie den Fangkorb (16) in die dafür vorgesehene Aufhängung (26) an der Rückseite des Gerätes ein.
- G**
7. Hängen Sie den Einhängenhaken (24) in den Clip-Ring (27) ein.
 8. Stellen Sie die Länge des Gurtes so ein, dass der Grasfangkorb nicht am Boden schleift.

Fangkorb abnehmen/entleeren:

9. Heben Sie den Fangkorb (16) aus der Aufhängung (26) heraus.
10. Entleeren Sie den Fangkorb und montieren Sie ihn wieder.

Schnitthöhe einstellen

Die Schnitthöhe lässt sich stufenlos von 14 - 43 mm einstellen:



1. Lösen Sie die Feststellmutter (12) auf beiden Seiten des Gerätes.
2. Stellen Sie einen Fuß auf die Laufrollen (9) und stellen Sie die gewünschte Schnitthöhe mit beiden Händen an den Verstellgriffen ein (14).
Achten Sie darauf, dass das Gerät auf beiden Seiten auf die gleiche Höhe eingestellt ist.
3. Schrauben Sie die Feststellschrauben (12) wieder fest.



Die Schnitthöhe darf nur so tief eingestellt werden, dass die Messerwalze auch bei Unebenheiten den Boden nicht berührt.

Arbeitshinweise

Regelmäßiges Mähen regt die Graspflanze zu einer verstärkten Blattbildung an, lässt aber gleichzeitig Unkrautpflanzen absterben. Daher wird der Rasen nach jedem Mähvorgang dichter und es entsteht ein gleichmäßig belastbarer Rasen.

- Führen Sie das Gerät im Schritttempo in möglichst geraden Bahnen. Für ein lückenloses Mähen sollten sich die

Bahnen immer um wenige Zentimeter überlappen.

- Arbeiten Sie an Hängen immer quer zum Hang.
- Wählen Sie für den ersten Schnitt in der Saison eine hohe Schnitthöhe und senken die Höhe bei den Folgeschnitten auf etwa 20 mm.

Reinigung und Wartung



Lassen Sie Arbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, von einer von uns ermächtigten Kundendienststelle durchführen. Verwenden Sie nur Originalteile.



Tragen Sie beim Umgang mit dem Messer Handschuhe.



Kontrollieren Sie das Gerät vor jedem Gebrauch auf offensichtliche Mängel wie lose, abgenutzte oder beschädigte Teile. Prüfen Sie den festen Sitz aller Muttern, Bolzen und Schrauben.
Überprüfen Sie Abdeckungen und Schutzeinrichtungen auf Beschädigungen und korrekten Sitz. Tauschen Sie diese gegebenenfalls aus.

- Halten Sie das Gerät stets sauber. Verwenden Sie zum Reinigen eine Bürste oder ein Tuch, aber keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel.
- Entfernen Sie nach dem Mähen anhaftende Pflanzenreste von den Rädern und dem Messerbereich.
- Reiben Sie die Messerschneiden mit einem öligen Lappen ab oder sprühen Sie diese mit einem Metall-Pflegespray ein.

- Aufgrund der besonderen Schneid-geometrie können die Messer der Messerwalze nicht nachgeschliffen werden. Messerwalze und Untermesser müssen daher bei Bedarf als Satz ausgetauscht werden. Lassen Sie den Einbau der Messerwalze von einer Fachwerkstätte durchführen.

Schneidspalt einstellen

Die Messer der Messerwalze müssen nachgestellt werden, wenn das Gras nicht mehr gleichmäßig und sauber geschnitten wird.

- I** 1. Nehmen Sie den Werkzeug-schlüssel (3) und den Metall-bandstreifen (Fühlerlehre) (4) aus der Werkzeughalterung (siehe **A** 5).
2. Schieben Sie den Metallbandstreifen (4) zwischen ein Messer der Messerwalze (8) und dem Untermesser (11).
3. Drehen Sie die Sechskantschrauben (10) rechts und dann links am Gerät in kleinen Schritten im Uhrzeigersinn, bis der Metallbandstreifen leicht klemmt.
4. Prüfen Sie die Einstellung, indem Sie die Messerwalze drehen. Keines der Messer der Messerwalze sollte mit dem Untermesser Kontakt haben und schleifen.

i Wenn sich der Schneidspalt nicht mehr einstellen lässt, müssen Messerwalze und Untermesser als Satz ausgetauscht werden.

Lagerung

- Bewahren Sie das Gerät trocken und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

K Zur Platz sparenden Aufbewahrung lockern Sie die Flügelmuttern und klappen Sie den Griffholm zusammen.

Garantie

- Für dieses Gerät leisten wir 24 Monate Garantie. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie.
- Schäden, die auf natürliche Abnutzung, Überlastung oder unsachgemäße Bedienung zurückzuführen sind, bleiben von der Garantie ausgeschlossen. Bestimmte Bauteile unterliegen einem normalen Verschleiß und sind von der Garantie ausgeschlossen. Insbesondere zählen hierzu: Messerwalze und Untermesser.
- Voraussetzung für Garantieleistungen ist zudem die Einhaltung der Hinweise zur Reinigung und Wartung.
- Schäden, die durch Material- oder Herstellerfehler entstanden sind, werden unentgeltlich durch Ersatzlieferung oder Reparatur beseitigt. Voraussetzung ist, dass das unzerlegte Gerät mit Kauf- und Garantienachweis bei dem Händler reklamiert wird.

Reparatur-Service

- Sie können Reparaturen, die nicht der Garantie unterliegen, gegen Berechnung von unserem Service-Center durchführen lassen. Unser Service-Center erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag.
Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingesandt wurden.
- Achtung:** Bitte liefern Sie Ihr Gerät im Reklamations- oder Servicefall gereinigt und mit einem Hinweis auf den Defekt an unsere Service-Adresse.
Unfrei - per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht - eingesendete Geräte werden nicht angenommen.
- Die Entsorgung Ihrer defekten eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

Entsorgung/ Umweltschutz

Führen Sie Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.

- Geräte gehören nicht in den Hausmüll. Geben Sie das Gerät an einer Verwertungsstelle ab. Die verwendeten Kunststoff- und Metallteile können sortenrein getrennt werden und so einer Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu Ihren Händler.
- Werfen Sie geschnittenes Gras nicht in die Mülltonne, sondern führen Sie es der Kompostierung zu oder verteilen Sie es als Mulchschicht unter Sträuchern und Bäumen.

- Die Entsorgung Ihrer defekten eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

Ersatzteile/Zubehör

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter www.grizzlyl-service.eu

Sollten Sie kein Internet haben, so wenden Sie sich bitte telefonisch an das Service-Center. Halten Sie die unten genannten Bestellnummer bereit.

Grasfangkorb.....Bestellnr. 76101130

Geben Sie für alle weiteren Ersatzteile bei der Bestellung unbedingt den Gerätetyp und die Teilenummer in der Explosionszeichnung an.

Technische Daten

Seriennummer
201503000001 - 201503000600

Handrasenmäher HRM 38
 Messerbreite..... 380 mm
 Schnitthöhe..... 14 - 43 mm
 Anzahl der Messer..... 5
 Gewicht.....8,2 kg

Sommaire

Consignes de sécurité	11
Symboles utilisés dans le mode d'emploi.....	11
Pictogrammes sur l'appareil.....	11
Consignes de sécurité générales.....	12
Utilisation	12
Vue d'ensemble	12
Description du fonctionnement	13
Etendue de la livraison	13
Montage de la poignée.....	13
Monter/vider le panier collecteur d'herbe (disponible en option).....	13
Réglage de la hauteur de coupe	14
Consignes de travail	14
Nettoyage et entretien.....	14
Réglage de la fente de coupe	15
Rangement.....	15
Garantie	15
Service de réparation.....	16
Evacuation/Protection de l'environnement.....	16
Pièces de rechange/Accessoires.....	16
Caractéristiques techniques	16
Vue éclatée.....	47
Grizzly Service-Center	49



Prière de lire attentivement le mode d'emploi avant la première mise en service afin d'éviter un maniement incorrect. Conservez soigneusement ces instructions et transmettez-les à tous les utilisateurs suivants afin que les informations se trouvent constamment à disposition.

Consignes de sécurité



Respectez les lois de protection contre le bruit et les prescriptions locales.

Symboles utilisés dans le mode d'emploi



Signes de danger avec conseils de prévention des accidents sur les personnes ou des dégâts matériels.



Signes indicatifs (l'impératif est expliqué à la place des points d'exclamation) avec conseils de prévention des dégâts.



Signes de conseils avec des informations pour une meilleure manipulation de l'appareil.

Pictogrammes sur l'appareil



Attention!



Lire la notice d'utilisation



Risque de blessure par les particules éjectées.



Tenir les personnes à distance du faucheur.



Attention - Lames de coupe acérées! Tenir à distance les pieds et les mains. Risque de blessure!



Attention! Risque de blessure dû à distance les pieds et les mains. Risque de blessure!



Largeur du couteau.

Consignes de sécurité générales



Précaution : Voici comment éviter des accidents et des blessures :

- Les enfants et les adolescents de moins de 16 ans ainsi que les personnes qui ne se sont pas familiarisées avec le présent mode d'emploi n'ont pas le droit d'utiliser cette tondeuse.
- N'utilisez jamais la tondeuse lorsque des personnes, des enfants plus particulièrement, ou des animaux se trouvent à proximité.
- Les personnes atteintes de troubles moteurs n'ont pas le droit de mettre la tondeuse en marche sans la présence d'une personne accompagnatrice.
- N'utilisez pas la tondeuse si vous êtes pieds nus ou si vous portez des chaussures ouvertes. Ne déplacez la tondeuse qu'en marche lente.
- Veillez à une bonne stabilité lorsque vous utilisez la tondeuse, notamment sur les pentes. Travaillez toujours transversalement à la pente, ne descendez jamais des pentes et ne grimpez jamais de côtes. Faites plus particulièrement attention lorsque vous changez le sens de la marche. Ne travaillez pas en des endroits particulièrement pentus.
- Lorsque vous réglez la tondeuse, évitez de coincer vos pieds ou vos mains entre les couteaux mobiles et les composants fixes de la tondeuse.
- Ne portez jamais votre tondeuse au niveau du rouleau à couteaux.



Précaution ! Voici comment éviter des dommages sur l'appareil et d'éventuels dommages personnels en résultant :

- Contrôlez le terrain sur lequel la tondeuse doit être utilisée et retirez les pierres, branches, fils de fer et autres corps étrangers pouvant être entraînés et éjectés par la tondeuse.
- Veillez à ce que la tondeuse soit en état de fonctionnement sûr. Remplacez les composants usés ou endommagés.
- Protégez la tondeuse contre les influences atmosphériques (humidité, rouille).

Utilisation

La tondeuse est uniquement destinée à tondre des gazons et pelouses dans le secteur privé.

L'utilisateur est responsable des accidents ou dommages causés à d'autres personnes ou à leur propriété.

Le fabricant n'est pas responsable des dommages résultant d'une utilisation non conforme de la tondeuse aux fins prévue ou d'une fausse commande. Cet appareil n'est pas adapté à une utilisation industrielle.

Toute utilisation industrielle met fin à la garantie.

Vue d'ensemble



Vous trouverez les illustrations de l'appareil sur les pages 2-4.



- 1 Partie supérieure de la poignée
- 2 2 Parties centrales
- 3 Clé outil
- 4 Bande métallique (palpeur)
- 5 Support à outil
- 6 Partie inférieure de la poignée
- 7 Logement de la poignée
- 8 Rouleau à couteaux
- 9 Roues de roulement

- 10 2 vis pour le réglage des cou-teaux
- 11 Couteau inférieur
- 12 2 écrous de blocage
- 13 2 roues
- 14 2 poignées de réglage et échelles graduées pour le réglage de la hauteur
- 15 4 vis et 4 écrous à oreilles pour le montage de la poignée

Description du fonctionnement

La tondeuse à gazon possède un arbre porte-lames à rouleaux avec 5 lames vibrantes. De plus l'appareil est réglable en hauteur de manière continue et dispose de roues facilement manœuvrables. Veuillez trouver la fonction des dispositifs de commande dans les descriptions suivantes.

Etendue de la livraison

- Tondeuse
- Partie supérieure de la poignée
- Partie inférieure de la poignée
- 2 parties centrales
- 4 vis
- 4 écrous
- Clé outil
- Bandes métalliques (jauge d'épaisseur)
- Notice d'utilisation

Montage de la poignée

- B** 1. Emboîtez les deux extrémités de la partie inférieure de la poignée (6) et introduisez-les **perpendiculairement** à travers le logement de la poignée (7) sur l'appareil.

- 2. Poussez les perçages se trouvant aux extrémités sur les deux boulons de logement (19).
- 3. Vissez fermement la partie supérieure de la poignée (1) sur les deux parties centrales (2).
- 4. Vissez les parties centrales sur la partie inférieure de la poignée (6).



Pour adapter le guidon à votre taille, vous pouvez visser les guidons centraux sur deux positions.

Monter/vider le panier collecteur d'herbe (disponible en option)

N'utilisez que le originale panier collecteur d'herbe:

GRIZZLY HRM38 ; Article n° 76101130



Assembler le panier collecteur d'herbe :

- 1. Assemblez les trois parties du support du panier collecteur (20).
- 2. Poussez le support du panier collecteur (20) dans le panier collecteur d'herbe (21).
- 3. Placez les languettes en matière plastique (22) au dessus du support du panier collecteur.



Enfilez la sangle

- 4. Le panier collecteur d'herbe dispose d'une ouverture (23) sur la face supérieure. Faites passer l'extrémité de la sangle par l'ouverture (23) sous la tringle (20). Enfilez maintenant le crochet (24) (le crochet est orienté dans la direction de la poignée du panier collecteur d'herbe).
- 5. Fixez l'extrémité de la sangle à la boucle en matière plastique (25).

F**Enfilez la sangle**

6. Accrochez le panier collecteur (16) dans le système d'accrochage (26) prévu à cet effet au dos de l'appareil.

G

7. Accrochez le crochet (24) dans l'anneau à clip (27).
8. Réglez la longueur de la sangle de telle sorte que le panier collecteur d'herbe ne traîne pas par terre.

Retirer/vider le panier collecteur d'herbe:

9. Soulevez le panier collecteur (16) pour le dégager du système d'accrochage (26).
10. Videz le panier collecteur puis remettez-le en position.

Réglage de la hauteur de coupe

La hauteur de coupe peut être réglée en continu de 14 à 43 mm :

H

1. Débloquez les écrous de blocage (12) des deux côtés de la tondeuse.
2. Placez un pied sur les roues de roulement (9) et réglez la hauteur de coupe souhaitée à l'aide de vos deux mains sur les poignées de réglage (14).
Veillez à ce que la tondeuse soit réglée sur la même hauteur des deux côtés.
3. Revissez à fond les vis de blocage (12).

i

La hauteur de coupe réglée doit être telle que le rouleau à couteaux ne touche pas le sol, même en cas d'irrégularités.

Consignes de travail

Une tonte effectuée régulièrement incite l'herbe à former davantage de pousses mais permet aussi en même temps de détruire les mauvaises herbes. C'est pourquoi la pelouse se densifie après chaque tonte et donne une surface régulière pouvant être sollicitée.

- Déplacez la tondeuse en marche lente si possible en bandes droites. Pour que la tonte soit correcte, les bandes devraient toujours se chevaucher sur quelques centimètres.
- Travaillez toujours perpendiculairement aux pentes.
- Pour la première tonte de la saison, choisissez une hauteur de coupe haute et diminuez la hauteur à environ 20 mm lors des coupes suivantes.

Nettoyage et entretien

Confiez les travaux qui ne figurent pas dans le présent mode d'emploi à un service après-vente autorisé par nos soins. N'utilisez que des pièces d'origine.



Portez des gants pour manipuler le couteau.



Avant chaque utilisation, contrôlez si la tondeuse présente des vices apparents comme des éléments détachés, usés ou endommagés. Vérifiez la bonne tenue de tous les écrous, boulons et vis. Contrôlez les recouvrements et les dispositifs de protection quant à la présence d'endommagements et leur bonne tenue. Si cela est nécessaire, remplacez-les.

- Tenez la tondeuse toujours à l'état propre. Pour le nettoyage, servez-vous d'une brosse ou d'un chiffon mais pas de produits de nettoyage ou de solvants.
- Après la tonte. Retirez les restes de végétaux se trouvant entre les roues et la zone des couteaux.
- Frottez le tranchant des couteaux avec un chiffon imbibé d'huile ou vaporisez-le avec un spray d'entretien pour métal.
- Compte tenu de la géométrie spéciale du tranchant, les couteaux du rouleau à couteaux ne peuvent pas être rectifiés. Le rouleau à couteaux et le couteau inférieur doivent donc au besoin être remplacés ensemble. Confiez le montage du rouleau à couteaux à un atelier spécialisé.

Réglage de la fente de coupe

Les couteaux du rouleau à couteaux doivent être rajustés lorsque l'herbe n'est plus coupée régulièrement et proprement.

1. Retirez la clé outil (3) et la bande métallique (palpeur) (4) du support à outil (voir **A** 5).
2. Poussez la bande métallique (4) entre un couteau du rouleau à couteaux (8) et le couteau inférieur (11).
3. Vissez les vis six-pans (10) à droite et à gauche sur la tondeuse en progressant lentement dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que la bande métallique coince légèrement.
4. Contrôlez le réglage en faisant tourner le rouleau à couteaux. Aucun des couteaux du rouleau

à couteaux ne devrait être en contact avec le couteau inférieur et le racler.



Si vous ne parvenez plus à régler la fente de coupe, le rouleau à couteaux et le couteau inférieur doivent être remplacés ensemble.

Rangement

- Rangez votre tondeuse au sec et hors de la portée de main des enfants.



Pour un rangement peu encombrant, débloquez les écrous à oreilles et repliez la poignée.

Garantie

- Nous accordons 24 mois de garantie pour cet appareil. Toute utilisation commerciale met fin à la garantie.
- Les dommages dus à une usure naturelle, à une surcharge ou à une utilisation non conforme aux instructions sont exclus de la garantie. Certains éléments subissent une usure normale et restent exclus de la garantie, en particulier Rouleau à couteaux et couteau inférieur.
- En outre, les droits de garantie sont valables à condition que les intervalles d'entretien indiqués dans le mode d'emploi et les consignes de nettoyage et d'entretien aient été respectés.
- Les dommages dus à un défaut de matériel ou à un vice de fabrication seront éliminés gratuitement soit par un remplacement, soit par une réparation. La condition préalable est de rapporter au détaillant l'appareil dans son intégrité avec le justificatif d'achat et de garantie.

Service de réparation

- Vous pouvez faire exécuter les réparations qui ne sont pas soumises à la garantie par notre centre de services contre facturation. Nous vous établirons volontiers un devis. Nous ne pouvons traiter que les appareils qui sont correctement emballés et suffisamment affranchis.
- **Condition** : l'appareil ne devra pas avoir été démonté, et devra être accompagné d'une preuve d'achat et de garantie lorsque vous l'adresserez à notre centre de service.
- **Les appareils expédiés en port dû, en colis encombrant, en express ou par frêt spécial ne seront pas acceptés.**
- Nous exécutons gratuitement l'élimination des déchets de vos appareils renvoyés défectueux.

Evacuation/Protection de l'environnement

Remettez l'appareil, les accessoires et l'emballage à une collecte en vue de leur recyclage écologique.

- Les appareils ne doivent pas être jetés à la poubelle des déchets domestiques. Remettez l'appareil à un centre de recyclage. Les éléments en matière plastique et en métal peuvent être triés et ainsi remis à un centre de recyclage. A ce sujet, renseignez-vous auprès de votre revendeur.
- Ne jetez pas l'herbe de la tonte à la poubelle ; compostez-la ou répandez-la sous vos arbres et bosquets.
- Nous exécutons gratuitement l'élimination des déchets de vos appareils renvoyés défectueux.

Pièces de rechange/ Accessoires

Vous obtiendrez des pièces de rechange et des accessoires à l'adresse www.grizzly-service.eu

Si vous ne disposez d'aucun accès Internet, veuillez téléphoner au centre de SAV (voir « Grizzly Service-Center »). Veuillez tenir prêts le numéro de commande indiqué ci-dessous.

Panier collecteur d'herbe.....76101130

Pour toutes les autres pièces détachées que vous commandez, veuillez absolument indiquer le type de machine et le numéro de la pièce qui figure dans le croquis explosé.

Caractéristiques techniques

Numéro de série
201503000001 - 201503000600

Tondeuse à gazon manuelle..... HRM 38

Largeur du couteau 380 mm
Hauteur de coupe 14 - 43 mm
Nombre de couteaux 5
Poids.....8,2 kg

Content

Safety information	17
Symbols used in the instructions	17
Symbols on the device	17
General Safety Information	18
Intended Purpose	18
Overview.....	18
Functionality	19
Scope of Delivery	19
Fit the Handle.....	19
Mount/empty the grass catcher	
(Optionally available)	19
Adjust the Cut Height.....	20
Working Instructions.....	20
Cleaning and Maintenance	20
Adjust the Cutting Clearance	21
Storage	21
Guarantee.....	21
Repair Service.....	21
Disposal/Environmental Protection..	22
Spare parts/Accessories.....	22
Technical Specifications.....	22
Exploded Diagram.....	47
Grizzly Service-Center	49



Before first using the machine, please read this instruction manual carefully, for your own safety and for the safety of others. Keep the manual in a safe place and pass it on to any subsequent owner to ensure that the information contained therein is available at all times.

Safety information



Observe noise control and local regulations.

Symbols used in the instructions



Hazard symbols with information on prevention of personal injury and property damage.



Precaution symbol (explanation of precaution instead of exclamation mark) with information on prevention of harm / damage.



Notice symbol with information on how to handle the device properly.

Symbols on the device



Caution!



Read the operating instructions carefully.



Risk of injury from parts being thrown up.



Keep nearby people away from the mower.



Caution – sharp cutting blade! Keep feet and hands away. Risk of injury!



Caution! Risk of injury by rotating blade cylinder! Keep hands and feet away from the openings while the machine is operating.



Blade width

General Safety Information



Caution: to avoid accidents and injuries:

- Children and young people under the age of 16 and people who are not familiar with these instructions must not work with the machine.
- Never turn the machine on when people and particularly children or animals are nearby.
- People with motor disorders are not to operate the machine without supervision.
- Do not use the machine with bare feet or when wearing open sandals. Only run the machine at walking pace.
- When working, ensure a firm foothold, particularly on slopes. Always work across the slope, never up or downwards. Take particular care when changing the direction of travel on the slope. Do not work on excessively steep slopes.
- When switching the machine on, avoid feet or hands being trapped between the moving blades and the fixed parts of the machine.
- Never carry the machine by the blade cylinder.



Caution! To avoid damaging the machine and potential injury as a consequence:

- Check the terrain on which the machine is used and remove stones, sticks, wires or other foreign bodies that may be picked up and flung outwards.
- Ensure that the machine is in a safe operating condition. Replace worn or damaged parts.

- Protect the machine from the effects of weathering (damp, frost).

Intended Purpose

The machine is intended only for mowing lawns and grass areas in the domestic domain.

The operator or user is responsible for accidents or injury to other people or damage to their property.

The manufacturer shall not be liable for damages caused by improper use or incorrect operation. This equipment is not suitable for commercial use.

Commercial use will invalidate the guarantee.

Overview



See the pages 2 - 4 for illustrations.



- 1 Handle top
- 2 2 centrepieces
- 3 Machine key
- 4 Metal strips (feeler gauge)
- 5 Machine holder
- 6 Handle bottom
- 7 Handle holder
- 8 Blade cylinder
- 9 Castors
- 10 2 screws for adjusting the blades
- 11 Sub-blade
- 12 2 locknuts
- 13 2 wheels
- 14 2 adjustable handles and scales for height adjustment
- 15 4 screws and 4 wing nuts for the handle fixing

Functionality

The lawn mower has a reel blade cylinder containing 5 bow-shaped blades. Its cutting height is infinitely adjustable, and its wheels turn smoothly.

Read the sections below to learn more about each operating element's function.

Scope of Delivery

- Mower
- Handle top
- Handle bottom
- 2 centrepieces
- 4 screws
- 4 nuts
- Machine key
- Metal strip (feeler gauge)
- Instruction Manual

Fit the Handle

- B**
1. Press both ends of the handle bottom (6) together and insert them **vertically** through the handle holder (7) on the machine.
 2. Push the holes at the ends over the two holder bolts (19).
 3. Screw the handle top (1) firmly onto both centrepieces (2).
 4. Screw the centrepieces onto the handle bottom (6).

i The two centre bars can be secured in two positions to adjust the handle bar to your height.

Mount/empty the grass catcher (Optionally available)

Use only the original grass catcher GRIZLY HRM38; Product No. 76101130

- C**
- Assemble the grass catcher:**
1. Join the three bars of the grass catcher linkage (20)
 - D** 2. Insert the grass catcher linkage (20) into the grass catcher net (21).
 3. Pull the plastic straps (22) over the grass catcher linkage.

- E**
- Thread in the belt**
4. The grass collecting basket has a hole on the top (23). Pull the end of the belt through the hole (23), under the frame (20). Now thread in the hanging hook (24) (the hook points towards the grass collecting basket handle).
 5. Fix the end of the belt onto the plastic buckle (25).

F

Mount grass catcher on lawn-mower:

6. Place the grass catcher (16) on the mounting bracket (22) provided at the back of the lawn-mower.
- G** 7. Hook the hanging hook (24) into the clip ring (27).
8. Adjust the length of the belt so the grass collecting box does not drag on the ground.

Remove/empty grass catcher:

9. Lift the grass catcher (16) out of the mounting bracket (26).
10. Empty the grass catcher and re-install it.

Adjust the Cut Height

The cut height is infinitely adjustable from 14 – 43 mm:



1. Loosen the locknuts (12) on both sides of the machine.
2. Place one foot on the castors (9) and set the desired cut height with both hands on the adjusting handles (14). Ensure that the machine is set to the same height on both sides.
3. Retighten the locking screws (12).



Set the cut height no lower than to where the blade cylinder does not touch the ground even where it is uneven.

Working Instructions

Regular mowing stimulates the stronger formation of leaves in the grass as well as allowing weeds to die off at the same time. Thus, the lawn becomes thicker each time it is mowed and a lawn with even resilience is produced.

- Run the machine at walking pace, in strips that are as straight as possible. For seamless mowing, the strips should always overlap by a few centimetres.
- On slopes, always work across the slope.
- For the first cut of the season, choose a high cut height and reduce the height to around 20 mm for the subsequent cuts.

Cleaning and Maintenance



Have work that is not described in these instructions carried out by one of our authorised customer service centres. Use only original components.



Wear gloves when dealing with the blades.



Before each use, check the machine for obvious defects, such as loose, worn or damaged parts. Check that all nuts, bolts and screws are sitting firmly. Check covers and safety devices for damage and check that these are sitting correctly. Replace if necessary.

- Always keep the machine clean. For cleaning, use a brush or cloth, but no cleaning agents or solvents.
- After mowing, remove any plant remains stuck to the wheels and the blade area.
- Rub the blades with an oil rag or spray them with a metal maintenance spray.
- Due to the special cutting geometry, the blade cylinder blades cannot be re-sharpened. If necessary, the blade cylinder and sub-blade must therefore be replaced as a set. Have a specialist workshop carry out the installation of the blade cylinder.

Adjust the Cutting Clearance

The blade cylinder blades must be adjusted if the grass is no longer being cut evenly and cleanly.

- I** 1. Remove the machine key (3) and metal strips (feeler gauge) (4) from the machine holder (cf. **A** 5).
2. Push the metal strip (4) between a blade cylinder (8) blade and the sub-blade (11).
3. Turn the hex bolts (10) to the right then to the left on the machine, in small steps in the clockwise direction until the metal strip sticks slightly.
4. Check the setting by turning the blade cylinder. None of the blade cylinder blades should be in contact and grinding on the sub-blade.

i If it is no longer possible to adjust the cutting clearance, the blade cylinder and sub-blade must be replaced as a set.

Storage

- Keep the machine dry and out of reach of children.

H For space-saving storage, loosen the wing nuts and fold the handle bar together.

Guarantee

- This appliance has a 24-month guarantee. Commercial use will invalidate the guarantee.
- Damage due to natural wear and tear, overload or incorrect use is excluded from the guarantee. Certain components are subject to normal wear and tear and are excluded from the guarantee. These include in particular: blade cylinder and sub-blade.
- Furthermore, the prerequisite for guarantee services is that the references indicated in the operating instructions regarding cleaning and maintenance have been adhered to.
- Damage, which has been caused from material or manufacturing faults, will be made good free of charge, by replacement delivery or repair. This requires that the appliance is returned to the merchant undismantled and with proof of purchase and guarantee.

Repair Service

- Repairs, which are not covered by the guarantee, can be carried out for charge by our service center. Our service center will be glad to provide you with a cost estimate. We can only process devices which have been packaged sufficiently and which have been dispatched with correct stamping.
- **Note:** In case of complaint or service, please deliver your device cleaned, and with an indication of the defect, to our service address.
Devices sent in freight collect - by bulk freight, express or with other special freight - are not accepted.
- Defective units returned to us will be disposed of for free.



Disposal/Environmental Protection

Recycle the device, accessories and packaging in an environmentally friendly manner.

- Machines do not belong in domestic waste. Take the machine to a recycling point. The plastic and metal components used can be separated by type and therefore recycled. Ask your dealer about this.
- Do not dispose of cut grass in the dustbin; use it for composting or spread it as a mulch layer under shrubs and trees.
- Defective units returned to us will be disposed of for free.

Spare parts/Accessories

**Spare parts and accessories can be obtained at
www.grizzly-service.eu**

If you do not have internet access, please contact the Service Centre via telephone (see "Grizzly Service-Center"). Please have the order number mentioned below ready.

Grass catcher76101130

When ordering any other replacement parts, always give the machine type and the component number from the blown-up drawing.

Technical Specifications

Serial number

201503000001 - 201503000600

Hand lawn mower.....

HRM 38

Blade width..... 380 mm

Cut height 14 - 43 mm

Number of blades 5

Weight8.2 kg

Inhoud

Veiligheidsinstructies.....	23
Symbolen in de handleiding	23
Symbolen op het apparaat	23
Algemene veiligheidsinstructies	24
Gebruiksdoeleinde	24
Overzicht	24
Beschrijving van de werking	25
Omvang van de levering	25
Handvat monteren	25
Grasvangmand monteren/ledigen	
(Optioneel verkrijgbaar)	25
Maaihoogte instellen	26
Werkwijze	26
Reiniging en onderhoud	26
Maaispleet instellen.....	27
Opslag	27
Garantie	27
Reparatieservice	28
Afvalverwerking/milieubescherming...	28
Reserveonderdelen/Accessoires	28
Technische gegevens	28
Explosietekening	47
Grizzly Service-Center	49



Lees, alvorens het apparaat te gebruiken, aandachtig deze gebruiksaanwijzing door voor uw eigen veiligheid en die van anderen. Bewaar de handleiding goed en geef deze door aan de volgende gebruiker van deze soldeerbout, zodat iedere gebruiker te allen tijde kan beschikken over de informatie.

Veiligheidsinstructies



Let op de geluidswering en lokale voorschriften.

Symbolen in de handleiding



Gevaarsymbolen met gegevens ter preventie van lichamelijke letsels en materiële schade.



Gebodsteken met gegevens ter preventie van beschadigingen.



Aanwijzingsteken met informatie voor een betere omgang met het apparaat.

Symbolen op het apparaat



Opgelet!



Neem de gebruiksaanwijzing aandachtig door.



Gevaar voor verwondingen door weggeslingerde onderdelen.



Omstanders op een veilige afstand tot de maaier houden.



Opgepast – scherpe snoeimessen! Voeten en handen op een veilige afstand houden. Gevaar voor verwondingen!



Opgelet! Gevaar voor verwondingen door roterende meswals! Bij gebruikmaking van het apparaat handen en voeten buiten de openingen houden.



Mesbreedte

Algemene veiligheidsinstructies



Opgepast: zo vermijdt u ongevallen en verwondingen:

- Kinderen en jongeren met een leeftijd van minder dan 16 jaar alsook personen, die met deze handleiding niet vertrouwd zijn, mogen niet met het apparaat werken.
- Gebruik het apparaat nooit terwijl er zich personen, in het bijzonder kinderen, of dieren in de nabijheid bevinden.
- Personen met een motorische handicap mogen het apparaat nooit zonder begeleidende persoon in gebruik nemen.
- Gebruik het apparaat niet als u blootsvoets stapt of open sandalen draagt. Bestuur het apparaat enkel op staptempo.
- Let bij het werken en in het bijzonder op hellingen op stabiliteit. Werk altijd haaks op de helling, nooit op- of neerwaarts. Wees uiterst voorzichtig wanneer u op een helling van rijdrichting verandert. Werk niet aan overdreven steile hellingen.
- Vermijd bij de instelling van het apparaat dat voeten of handen tussen de beweegbare messen en de vaststaande onderdelen van het apparaat vastgeklemd worden.
- Draag het apparaat nooit aan de messenwals.



Opgepast! Zo vermijdt u schade aan het apparaat en eventueel daaruit voortvloeiende, lichamelijke letsels:

- Controleer het terrein, waar het apparaat gebruikt wordt, en verwijder stenen, stokken, draden of andere

vreemde voorwerpen, die vastgegrepen en weggeslingerd kunnen worden.

- Zorg ervoor dat het apparaat zich in een veilige werktoestand bevindt. Wissel versleten of beschadigde onderdelen uit.
- Bescherm het apparaat tegen weersinvloeden (vochtigheid, vorst).

Gebruiksdoeleinde

Het apparaat is uitsluitend voor het maaien van grasperken en grasvlakten bestemd.

De operator of gebruiker is voor ongevallen of schade aan andere mensen of aan hun eigendom verantwoordelijk.

De fabrikant is niet aansprakelijk voor beschadigingen, die door een in strijd met de bepalingen zijnde toepassing of door een foutieve bediening veroorzaakt werden. Dit apparaat is niet geschikt voor commercieel gebruik.

Bij commercieel gebruik vervalt de garantie.

Overzicht



De afbeeldingen voor de bediening en het onderhoud vindt u op de zijde 2 - 4.



- 1 Bovenste gedeelte van het handvat
- 2 2 middenstukken
- 3 Werktuigsleutel
- 4 Metaalbandstrip (voelermaat)
- 5 Werktuighouder
- 6 Onderste gedeelte van het handvat
- 7 Opname van het handvat
- 8 Messenwals
- 9 Looprollen
- 10 2 schroeven om de messen in te stellen

- 11 Ondermes
- 12 2 vergrendelmoeren
- 13 2 wielen
- 14 2 verstelbare handvaten en schalen voor de instelling van de hoogte
- 15 4 schroeven en 4 vleugelmoeren voor de montage van het handvat

Beschrijving van de werking

De handgazonmaaier bezit een spil-messenwals met 5 gedraaide messen. Bijkomend is het apparaat traploos in de hoogte verstelbaar en heeft het gemakkelijk te bedienen wielen. Voor de functie van de bedieningsonderdelen verwijzen wij naar de hierna volgende beschrijvingen.

Omvang van de levering

Pak het apparaat uit en controleer, of de inhoud volledig is:

- Maaimachine
- Bovenste gedeelte van het handvat
- Onderste gedeelte van het handvat
- 2 middenstukken
- 4 schroeven
- 4 moeren
- Werktuigsleutel
- Werktuighouder met metaalbandstrip (voelermaat)
- Gebruiksaanwijzing

Handvat monteren

- B**
1. Duw de beide uiteinden van het onderste gedeelte (6) van het handvat ineen en steek ze **loodrecht** door de opname (7) van het handvat aan het apparaat.
 2. Schuif de boringen aan de uiteinden over de beide opnamebouten (19).
 3. Schroef het bovenste gedeelte (1) van de handgreep met behulp van de bijgevoegde schroeven en vleugelmoeren aan de beide middelste draagbalken (2) vast.
 4. Schroef de middelste draagbalken (2) met behulp van de bijgevoegde schroeven en vleugelmoeren aan het onderste gedeelte (6) van de handgreep vast.

i Om de handvatdrager aan uw individuele lichaamsgrootte aan te passen, kunt u de middelste dragers in twee posities vastschroeven.

Grasvangmand monteren/ledigen (Optioneel verkrijgbaar)

Gebruik uitsluitend de originele grasvangmand
GRIZZLY HRM38 ; art-nr.: 76101130.

- C**
1. Speld het driedelige stangenmechanisme (20) aan elkaar.
- D**
2. Schuif het stangenmechanisme (20) van de vangmand in het vangmandnet (21).
 3. Sla de kunststofstrips (22) over het stangenmechanisme van de

vangmand

Riem invoegen

4. De grasvangmand heeft aan de bovenzijde een opening (23). Trek het uiteinde van de riem door de opening (23) onder het stangenmechanisme (20) door. Voeg nu de inhanghaak (24) in (de haak wijst in de richting van de handgreep van de grasvangmand).
5. Bevestig het uiteinde van de riem aan de kunststofgesp (25).

Vangmand aan het apparaat aanbrengen:

6. Haak de vangmand (16) in de daarvoor voorziene ophanging (26) aan de achterzijde van het apparaat vast

7. Haak de inhanghaak (24) in de clipring (27) vast.
8. Stel de lengte van de riem zodanig in, dat de grasvangmand niet tegen de grond schuurt.

Vangmand afnemen/ledigen:

9. Til de vangmand (16) uit de ophanging (26).
10. Ledig de vangmand en monteer deze opnieuw.

Let erop dat het apparaat aan beide zijden op dezelfde hoogte ingesteld is.

3. Schroef de vergrendelschroeven (12) weer vast.



De maaihoogte mag slechts zo diep ingesteld worden, dat de messenwals ook bij oneffenheden de grond niet raakt.

Werkwijze

Door regelmatig te maaien, wordt de grasplant tot een versterkte vorming van bladeren aangemoedigd, maar wordt onkruid tegelijkertijd afsterven. Daarom wordt het gazon telkens na het maaien dichter en ontstaat er een gelijkmatig belastbaar gazon.

- Leid het apparaat op staptempo in zo recht mogelijke vlakken. Om volledig te maaien, dienen de vlakken elkaar altijd enkele centimeters te overlappen.
- Werk altijd haaks om de helling.
- Kies voor de eerste stap tijdens het seizoen een hoge maaihoogte en laat de hoogte bij de daaropvolgende stappen tot ongeveer 20 mm dalen.

Maaihoogte instellen

De maaihoogte kan traploos van 14 tot 43 mm ingesteld worden:

1. Draai de vergrendelmoeren (12) aan beide zijden van het apparaat los.
2. Zet één voet op de looprollen (9) en stel de gewenste maaihoogte met beide handen aan de verstelbare handvaten in (14).



Laat werkzaamheden, die niet in deze handleiding beschreven zijn, door een door ons gemachtigde klantenserviceafdeling doorvoeren. Gebruik uitsluitend originele onderdelen.



Draag bij de omgang met het mes handschoenen.



Controleer het apparaat telkens vóór gebruik op klaarblijkelijke tekortkomingen, zoals losse, versleten of beschadigde onderdelen. Kijk de vaste zitting van alle moeren, bouten en schroeven na.

Controleer afdekkingen en beschermingsinrichtingen op beschadigingen en een correcte zitting. Wissel deze eventueel uit.

- Houd het apparaat steeds netjes. Gebruik voor de reiniging een borstel of een doekje, maar geen reinigings- c.q. oplosmiddelen.
- Verwijder na het maaien vastklevende resten van planten van de wielen en van het bereik van de messen.
- Wrijf de messneden met een olieachtig doekje af of spuit ze met een metaalonderhoudende spray in.
- Omwille van de bijzondere maaigeometrie kunnen de messen van de messenwals niet bijgeslepen worden. Messenwals en ondermes moeten daarom zo nodig als set uitgewisseld worden. Laat de inbouw van de messenwals door een gespecialiseerd atelier doorvoeren.

Maaispleet instellen

De messen van de messenwals moeten bijgeregeld worden wanneer het gras niet meer gelijkmatig en zuiver gemaaid wordt.

1. Neem de werktuig sleutel (3) en de metaalbandstrip (voelermaat) (4) uit de werktuighouder (zie **A** 5).
2. Schuif de metaalbandstrip (4) tussen een mes van de messenwals (8) en het ondermes (11).
3. Draai de inbus Schroeven (10) rechts en dan links aan het ap-

paraat in kleine stappen in de richting van de wijzers van een klok totdat de metaalbandstrip lichtjes klemt.

4. Kijk de instelling na doordat u de messenwals doordraait. Geen enkel mes van de messenwals mag met het ondermes contact hebben en schuren.



Indien de maaispleet niet meer ingesteld kan worden, moeten messenwals en ondermes als set uitgewisseld worden.

Opslag

- Bewaar het apparaat droog en buiten de reikwijdte van kinderen.



Voor een plaatsbesparende opslag draait u de vleugelmoeren los en klapt u de handvatdrager dicht.

Garantie

- Wij geven 24 maanden garantie op dit product. Bij commercieel gebruik vervalt de garantie.
- Deze garantiebepaling is niet van toepassing op beschadigingen die het gevolg zijn van natuurlijke slijtage, onreglementair gebruik of overbelasting. Bepaalde onderdelen van de pomp worden blootgesteld aan natuurlijke slijtage. Deze onderdelen vallen niet onder de garantiebepaling. Hieronder vallen in het bijzonder: messenwals en ondermes.
- De vereiste voorwaarde voor garantievergoedingen is bovendien dat de in de gebruiksaanwijzing verstrekte instructies voor de reiniging en het onderhoud in acht

- genomen werden.
- Beschadigingen, die door materiaal- of fabricagefouten ontstaan zijn, worden gratis door schade-loosstelling of door een herstelling verholpen. Voorwaarde is dat het apparaat niet gedemonteerd is en met aankoop- en garantiebewijs bij ons servicecenter wordt ingeleverd.

Reparatieservice

- Herstellingen, die niet onder de garantie ressorteren, kunt u tegen facturatie door ons servicecenter laten doorvoeren. Ons servicecenter maakt graag voor u een bestek op. Wij kunnen apparaten slechts behandelen indien ze voldoende verpakt en gefrankeerd toegezonden werden.
- **Opgelet:** In geval van klachten of service dient u uw apparaat in een gereinigde toestand en met een vermelding van het defect naar het adres van ons servicecenter te zenden.
Ongefrankeerd – als oningepakt vrachtgoed, als expresgoed of met een andere speciale vracht – ingezonden apparaten worden niet aangenomen.
- De afvalverwijdering van uw defecte ingezonden apparaten voeren wij gratis door.

Afvalverwerking/ milieubescherming

Onderwerp apparaat, accessoires en verpakking aan een milieuvriendelijke recyclage.

- Machines horen niet thuis bij huishoudelijk afval. Geef het apparaat in een

recyclagepark af. De gebruikte onderdelen in kunststof en metaal kunnen gescheiden per type gescheiden worden en zodoende op een inzamelpunt afgegeven worden. In geval van vragen staat uw handelaar u ter beschikking.

- Werp gemaaid gras niet in de vuilnisbak, maar laat het composteren of verdeel het als strooisellaag onder struiken en bomen.
- De afvalverwijdering van uw defecte ingezonden apparaten voeren wij gratis door.

Reserveonderdelen/ Accessoires

**Reserveonderdelen en accessoires verkrijgt u op
www.grizzly-service.eu**

Indien u geen Internet hebt, neem dan telefonisch contact op met het Service-Center (zie „Grizzly Service-Center“). Hou de onderstaande bestelnummer klaar.

Grasvangkooibestelnummer 76101130

Vermeld voor alle bijkomende reserveonderdelen bij de bestelling beslist het machinetype en het onderdeelnummer in de uittrektekening.

Technische gegevens

Serienummer
201503000001 - 201503000600

Mesbreedte.....38 cm
Maaihoogte..... 14 - 43 mm
Aantal messen..... 5
Gewicht.....8,2 kg

Obsah

Bezpečnostní pokyny	29
Symboly v návodu.....	29
Symboly na přístroji	29
Všeobecné bezpečnostní pokyny	30
Účel použití	30
Popis funkce	30
Přehled	30
Rozsah dodávky	31
Montáž rukojeti	31
Montáž/vyprázdnění koše na trávu (Také se dodává).....	31
Nastavení výšky sečení	32
Pracovní pokyny	32
Čištění a údržba	32
Nastavení mezery řezu	33
Skladování	33
Záruka	33
Opravy Služby	33
Likvidace/Ochrana životního prostředí	34
Náhradní díly/Příslušenství	34
Technické údaje	34
Výkres sestavení	47
Grizzly Service-Center	49



Před prvním uvedením do provozu si prosím pozorně přečtete tento návod k obsluze. Tento návod dobře uschovejte a předejte jej každému dalšímu uživateli, aby byly tyto informace kdykoliv k dispozici.

Bezpečnostní pokyny



Dbejte na ochranu proti hluku a na dodržování místních předpisů.

Symboly v návodu



Výstražné značky s údaji pro zabránění škodám na zdraví anebo věcným škodám.



Příkazové značky (namísto výkřičníku je vysvětlován příkaz) s údaji pro prevenci škod.



Informační značky s informacemi pro lepší zacházení s nástrojem.

Symboly na přístroji



Pozor!



Pozorně si přečtete návod k obsluze.



Nebezpečí poranění odlétávajícími částmi.



Okolostojící osoby udržujte v dostatečné vzdálenosti od sekačky.



Opatrně – ostrý nůž! Nohy a ruce mějte mimo nebezpečnou oblast. Nebezpečí poranění!



Pozor! Nebezpečí poranění vzhledem k rotujícímu nožovému válci! Při použití přístroje držte ruce a nohy mimo otvory.



Šířka nože

Všeobecné bezpečnostní pokyny



Pozor: Takto předejdete úrazům a zraněním:

- Děti a mládež do 16 let a osoby, které nejsou s tímto návodem seznámeny, nesmějí s přístrojem pracovat.
- Přístroj nikdy nepoužívejte, pokud jsou poblíž jiné osoby, zejména děti nebo zvířata.
- Osoby s poruchou motoriky nesmí přístroj nikdy uvádět do provozu bez doprovodu.
- Přístroj nepoužívejte, jestliže chodíte bosí nebo nosíte otevřené sandály. Vedte přístroj pouze rychlostí chůze.
- Při práci dbejte na bezpečnou stabilitu, zejména na svazích. Vždy pracujte šikmo ke svahu, nikdy směrem do svazu nebo ze svahu. Buďte obzvláště opatrní, jestliže měníte na svahu směr jízdy. Nepracujte na příliš strmých svazích.
- Při nastavení přístroje zabraňte tomu, aby se nedostaly nohy nebo ruce mezi pohyblivé nože a nepohyblivé části přístroje.
- Nikdy nenoste přístroj za nožový válec.



Pozor! Takto zabráníte poškození přístroje a případným v souvislosti s tím vzniklým tělesným úrazům:

- Zkontrolujte terén, na kterém se bude přístroj používat, a odstraňte kameny, klacky, dráty nebo jiná cizí tělesa, která by mohla být zachycena a vymrštěna.
- Zajistěte, aby se přístroj nacházel v bezpečném pracovním stavu. Vyměňujte opotřebované nebo poškozené díly.
- Chraňte přístroj před vlivy počasí (vlhkost, mráz).

Účel použití

Přístroj je určen pouze pro sekání trávníků a trávy v domácí oblasti. Obsluhující osoba nebo uživatel je odpovědný za nehody nebo škody na ostatních osobách nebo jejich majetku. Výrobce neručí za škody, které byly způsobeny použitím v rozporu s daným určením nebo chybnou obsluhou.

Popis funkce

Travní sekačka je vybavena vřetenovým nožovým válcem s 5 točitými noži. Kromě toho je přístroj plynule výškově nastavitelný a má kola umožňující snadnou jízdu. Funkce ovládacích prvků je uvedena v následujícím popisu. Tento přístroj není určený pro komerční využití. Při komerčním použití záruka zanikne.

Přehled



Zobrazení pro obsluhu a údržbu najdete na stránce 2-4.



- 1 Horní část rukojeti
- 2 2 střední části
- 3 Nástrojový klíč
- 4 Kovový proužek (měrka vedení)
- 5 Držák nástroje
- 6 Spodní část rukojeti
- 7 Upínací část rukojeti
- 8 Nožový válec
- 9 Pojezdové válečky
- 10 2 šrouby pro nastavení nožů
- 11 Spodní nůž
- 12 2 zajišťovací matice
- 13 2 kola
- 14 2 seřizovací páčky a stupnice pro výškové nastavení
- 15 4 šrouby a 4 křídlaté matice k montáži rukojeti

Rozsah dodávky

Vyberte nástroj a zkontrolujte, je-li kompletní:

- Sekačka
- Horní část rukojeti
- Spodní část rukojeti
- 2 střední části
- 4 šrouby
- 4 matice
- Nástrojový klíč
- Kovový proužek (měrka vedení)
- Návod k obsluze

Montáž rukojeti

- B** 1. Stlačte oba konce spodní části rukojeti (6) k sobě a zasuňte je svisle do upínací části (7) na sekačce.
2. Posuňte otvory na koncích nad oba upínací čepy (19).
3. Pevně našroubujte horní část držadla (1) pomocí přiložených šroubů a křídlových matek na obou středních držadlech (2).
4. Našroubujte střední držadla (2) pomocí přiložených šroubů a křídlových matek na spodní části držadla (6).



Pro přizpůsobení rukojeti vaší individuální výšce můžete našroubovat střední části do dvou poloh.

5. Nasadte přiložený držák nástroje (5) na spodní část rukojeti (6) a pevně do něj zaklesněte nástrojový klíč (3).

Montáž/vyprázdnění koše na trávu (Také se dodává)

Používejte jen originální koš na trávu GRI-ZZLY HRM38 ; č. výrobku: 76101130.



Sestavení koše na trávu:

1. Jednotlivé díly 3dílné tyče koše na trávu (20) zasuňte do sebe.
- D** 2. Složené tyče (20) zasuňte do sítě koše na trávu (21).
3. Na tyče koše na trávu nasadte plastové lamely (22).



Navléknutí pásu

4. Koš na trávu má na horní straně otvor (23). Konec pásu prostrčte otvorem (23) pod tyčemi (20). Nyní navlékněte závěsný hák (24) (hák ukazuje k rukojeti koše na trávu).
5. Konec pásu upevněte na plastovou sponu (25).



Koš na trávu nasadte na sekačku:

6. Koš na trávu (16) zavěste do připraveného úchyty (26) na zadní straně přístroje.
- G** 7. Závěsný háček (24) zahákněte do úchytného kroužku (27).
8. Délku pásu nastavte tak, aby koš na trávu nebyl vlečen po zemi.

Sejmutí/vyprázdnění koše na trávu:

9. Koš na trávu (16) vyzvedněte ze závěsu (26).
10. Koš na trávu vyprázdněte a zase ho namontujte.

Nastavení výšky sečení

Výšku sečení je možno nastavit plynule od 14 - 43 mm:

- H**
1. Povolte zajišťovací matice (12) na obou stranách přístroje.
 2. Postavte jednu nohu na pojezdové válečky (9) a nastavte oběma rukama na seřizovacích rukojetích požadovanou výšku sečení (14).
Dbejte na to, aby byl přístroj na obou stranách nastaven na stejnou výšku.
 3. Opět přišroubujte zajišťovací matice (12).

i Výšku sečení je dovoleno nastavit pouze do takového záběru, aby se nožový válec ani v případě nerovnosti nedotýkal podkladu.

Pracovní pokyny

Pravidelné sečení podněcuje trávy k intenzivnější tvorbě listu, současně způsobuje odumírání plevelů. Proto je trávník po každém sečení hustší a rovnoměrněji zatěžovatelný.

- Ved'te přístroj rychlostí chůze pokud možno v rovných dráhách. Pro sečení bez mezer by se dráhy měly vždy o několik centimetrů překrývat.
- Na svazích pracujte vždy šikmo ke sva-hu.
- Pro první sečení v sezóně volte vyšší výšku řezu a následujících sečení snižte výšku asi až na 20 mm.

Čištění a údržba



Práce, které nejsou popsány v tomto návodě, nechejte provést jedním z námi autorizovaných servisních opraven. Používejte pouze originální díly.



Při manipulaci s nožem noste rukavice.



Před každým použitím zkontrolujte, zda přístroj nevykazuje viditelné nedostatky, jako uvolnění, opotřebené nebo poškozené díly. Zkontrolujte dotažení všech matic, čepů a šroubů.
Zkontrolujte, zda kryty a ochranná zařízení nejsou poškozena a jsou správně usazena. V případě potřeby je vyměňte.



Přístroj neostříkujte vodou a nečistěte jej pod tekoucí vodou.

- Udržujte přístroj vždy v čistotě. K čištění použijte kartáček nebo hadřík, nikoliv čisticí prostředky, příp. rozpouštědla.
- Po sečení odstraňte zbytky rostlin ulpělé na kolech a v prostoru nožů.
- Břity nože otřete naolejovaným hadříkem nebo je postříkejte ošetřujícím sprejem na kov.
- Z důvodu speciální geometrie řezu není možno nože nožového válce brousit. Nožový válec a spodní nůž je proto nutno v případě potřeby vyměnit jako sadu. Přenechejte montáž nožového válce odborné dílně.

Nastavení mezery řezu

Nože nožového válce je nutno seřídit, jestliže tráva již není sekána stejnoměrným a čistým řezem.

- I** 1. Vyjměte nástrojový klíč (3) a kovový proužek (měrka) (4) z držáku nástroje (viz **A** 5).
2. Vsuňte kovový proužek (4) mezi nůž nožového válce (8) a spodní nůž (11).
3. Šestihranné šrouby (10) na přístroji otáčejte postupně doprava a potom doleva ve směru hodinových ručiček, dokud kovový proužek jen lehce nedrhne.
4. Zkontrolujte nastavení tak, že protočíte nožový válec. Žádný z nožů nožového válce by se neměl dotýkat spodního nože a obrušovat jej.

i Jestliže již není možno nastavit mezeru řezu, je nutno nožový válec a spodní nůž vyměnit jako sadu.

Skladování

- Přístroj skladujte v suchu a mimo dosah dětí.

K Pro skladování šetřící místo povolte křídlové matice a sklopte rukojeť.

Záruka

- Na tento přístroj poskytujeme záruku 24 měsíců. Při komerčním použití záruka zanikne.
- Škody, které byly způsobeny přirozeným opotřebením, přetížením anebo neodbornou obsluhou, jsou ze záruky vyloučeny. Určité konstrukční části podléhají jejich běžnému opotřebením a jsou proto ze záruky vyloučeny. Patří k nim především: Nožový válec a spodní nůž.
- Předpokladem pro poskytnutí záručního plnění je kromě toho, že byly dodrženy pokyny pro čištění a údržbu.
- Škody, které vznikly v důsledku závad materiálu anebo chyb výrobce, budou bezplatně odstraněny náhradní dodávkou anebo opravou.
Předpokladem je, aby byl přístroj prodávci vrácen nerozložený a s dokladem o koupi a záruce.

Opravy Služby

- Opravy, které nepodléhají záruce, můžete nechat provést za úhradu v našem servisním středisku. Naše servisní středisko Vám ochotně vypracuje předběžný rozpočet nákladů. Můžeme se zabývat pouze přístroji, které byly zaslány dostatečně zabalené a vyplacené.
- **Pozor:** V případě reklamace anebo servisu zašlete prosím Váš přístroj na naši servisní adresu vyčištěný a s upozorněním na poruchu.
Nevyplacené – jako neskladné zboží, expres nebo zvláštní dopravou – zasláné přístroje nebudou přijaty.
- Likvidaci vašich zasláných poškozených přístrojů provádíme bezplatně.

Likvidace/Ochrana životního prostředí

Zajistěte ekologickou recyklaci přístroje, příslušenství a obalu.

- Stroje nepatří do domovního odpadu. Přístroj odevzdejte ve sběrném dvoře, který provede recyklaci. Použité plastové a kovové díly je možno rozčlenit podle druhu a odevzdat ve sběrném dvoře. Informujte se u svého obchodníka.
- Posekanou trávu nevyhazujte do popelnice, ale uložte ji na kompost nebo ji rozdělte jako mulčovací vrstvu pod keře a stromy.
- Likvidaci vašich zaslaných poškozených přístrojů provádíme bezplatně.

Náhradní díly/ Příslušenství

**Náhradní díly a příslušenství
obdržíte na stránkách
www.grizzly-service.eu**

Pokud nemáte internet, tak prosím zavolejte na servisní středisko (viz „Grizzly Service-Center“). Ujistěte se, že budete mít po ruce níže uvedená čísla objednávků.

Sběrací koš na trávu..Č. artiklu. 76101130

U všech dalších náhradních dílů uvádějte při objednání bezpodmínečně typ stroje a číslo dílu podle obrázku.

Technické údaje

Pořadové číslo

201503000001 - 2015030000600

Ruční sekačka na trávu HRM 38

Šířka nože 38 cm

Výška řezu..... 14 - 43 mm

Počet nožů.....5

Hmotnost 8,2 kg

Obsah

Bezpečnostné pokyny	35
Symboly v návode.....	35
Symboly na prístroji	35
Všeobecné bezpečnostné pokyny	36
Účel použitia	36
Prehľad	36
Popis funkcie	37
Rozsah dodávky	37
Montáž rukoväte	37
Montáž/vyprázdenie zberného koša na trávu	37
Nastavenie výšky rezu (Dodatočne dostupné)	38
Pracovné pokyny	38
Čistenie a údržba	38
Čistenie	38
Nastavenie medzery pri kosení.....	39
Uskladnenie	39
Záruka	39
Likvidácia/ochrana životného prostredia	40
Náhradné diely/Príslušenstvo	40
Technické údaje	40
Výkres náhradných dielov	47
Grizzly Service-Center	49



Pre Vašu bezpečnosť ako i pre bezpečnosť iných osôb si pred prvým uvedením do prevádzky, skôr než prístroj použijete, pozorne prečítajte tento návod na obsluhu. Dobré uložte tento návod a odovzdajte ho každému nasledujúce-
mu používateľovi, aby tieto infor-
mácie boli kedykoľvek k dispozícii.

Bezpečnostné pokyny



Rešpektujte ochranu proti hluku a miestne predpisy.

Symboly v návode



Výstražné značky s údajmi pre zabránenie škodám na zdraví alebo vecným škodám.



Príkazové značky (namiesto vý-
kričníka je vysvetľovaný príkaz) s
údajmi pre prevenciu škôd.



Informačné značky s informáciami
pre lepšie zaobchádzanie s nástro-
jom.

Symboly na prístroji



Pozor!



Pozorne si prečítajte návod na
obsahu.



Nebezpečenstvo zranenia v dôs-
ledku vyvrhnutých dielov.



Zabezpečte, aby sa okolostojace
osoby nezdržovali v blízkosti
kosačky.



Pozor – ostré rezacie nože! Nesia-
hajte nohami alebo rukami.
Nebezpečenstvo zranenia!



Pozor! Nebezpečenstvo poranenia
vplyvom rotujúceho nožového valca!
Pri použití prístroja držte ruky a
nohy mimo otvorov.



Šírka noža

Všeobecné bezpečnostné pokyny



Pozor: Takto zamedzíte nehodám a poraneniam:

- Deti a mládež mladšia ako 16 rokov ako aj osoby, ktoré nie sú oboznámené s týmto návodom, nesmú s prístrojom pracovať.
- Nikdy prístroj nepoužívajte, pokiaľ sú v blízkosti nejakej osoby, predovšetkým deti alebo zvieratá.
- Osoby s motorickými poruchami nesmú prístroj nikdy uviesť do prevádzky bez osoby, ktorá ich má sprevádzať.
- Prístroj nepoužívajte, ak ste bosí alebo ak nosíte otvorené sandále. Prístroj vedťe len v tempe chôdze.
- Pri práci dbajte na bezpečný postoj, predovšetkým na svahoch. Vždy pracujte priečne k svahu, nikdy nie smerom nahor a nadol. Budte mimoriadne opatrní, keď na svahu meníte smer jazdy. Nepracujte na nadmerne strmých svahoch.
- Vyhňte tomu, aby sa nohy alebo ruky počas nastavovania prístroja zakliesnili medzi pohyblivé nože a pevné časti prístroja.
- Nikdy prístroj nenoste uchopením za valec s nožmi.



Pozor! Takto zamedzíte poškodeniam prístroja a prípadným z toho vyplývajúcim ublíženiam na zdraví osôb:

- Prekontrolujte terén, na ktorom má byť prístroj použitý a odstráňte z neho kamene, palice, drôty alebo iné cudzie telesá, ktoré by mohli byť zachytené a odhodené preč.

- Postarajte sa o to, aby bol prístroj v bezpečnom stave. Opotrebované alebo poškodené diely vymeňte.
- Prístroj chráňte pred poveternostnými vplyvmi (vlhkosť, mráz).

Účel použitia

Prístroj je určený len na kosenie trávnikov a trávnatých plôch v domácom prostredí. Obsluha prístroja alebo jeho užívateľ je zodpovedný za nehody alebo úrazy iných ľudí alebo za škody na ich majetku. Výrobca neručí za škody, ktoré boli spôsobené použitím odporujúcim jeho určeniu, alebo nesprávnou obsluhou. Tento prístroj nie je vhodný na komerčné používanie. Pri komerčnom použití zanikne záruka.

Prehľad



Obrázky nájdete na prednej vyklápacej strane.



- 1 vrchná časť rukoväte
- 2 2 stredné tyče
- 3 kľúč
- 4 kovový pásik (medzerník)
- 5 úchyt nástroja
- 6 spodná časť rukoväte
- 7 úchyt rukoväte
- 8 valec s nožmi
- 9 pojazdné kladky
- 10 2 skrutky na nastavenie nožov
- 11 dolný nôž
- 12 2 zaisťovacie matice
- 13 2 kolesá
- 14 2 prestaviteľné rukoväte a škála na nastavenie výšky
- 15 4 skrutky a 4 krídlové matice na montáž rukoväte

Popis funkcie

Kosačka na trávnu má vretenový valec s 5 rotujúcimi nožmi. Doplnkovo sa dá prístroj plynulo výškovo prestavovať a má kolesá s ľahkým chodom.

Funkciu ovládacích častí sa dozviete z nasledujúcich popisov.

Rozsah dodávky

Vybaľte nástroj a skontrolujte, či je kompletný:

- kosačka
- vrchná časť rukoväte
- spodná časť rukoväte
- 2 stredné tyče
- 4 skrutky
- 4 matice
- kľúč
- úchyt nástroja s kovovým pásikom (medzerníkom)
- Návod na obsluhu

Montáž rukoväte

- B**
1. Oba konce spodnej časti rukoväte (6) stlačte dohromady a zasuňte ich **zvislo** cez úchyt rukoväte (7) na prístroji.
 2. Vyvrtané otvory na koncoch posuňte nad obe upínacie čapy (19).
 3. Pevne naskrutkujte hornú časť držiadla (1) pomocou priložených skrutiek a krídlových matic na oboch stredných držiadlách (2).
 4. Naskrutkujte stredné držiadlá (2) pomocou priložených skrutiek a krídlových matic na spodnej časti držiadla (6).



Za účelom prispôsobenia tyče rukoväte k vašej individuálnej výške, môžete stredné tyče pri-skrutkovať v dvoch polohách.

Montáž/vyprázdenie zberného koša na trávnu

Používajte len originálny zberný kôš na trávnu

GRIZZLY HRM38; výr. č.: 76101130.



Montáž zberného koša:

1. Spojte trojdielne tyče zberného koša (20).



2. Zasuňte tyče zberného koša (20) do siete zberného koša (21).
3. Natiahnite plastové lamely (22) na tyče zberného koša.



Navlečte pás:

4. Zberný kôš na trávnu má na vrchnej strane otvor (23). Pretiahnite koniec pásu cez otvor (23) pod tyčami (20). Následne navlečte závesný hák (24) (hák ukazuje smerom k rukoväti zberného koša na trávnu).
5. Koniec pásu pripevnite na plastovú sponu (25).



Pripevnenie zberného koša na prístroj:

6. Zaveste zberný kôš (16) do držiadla (26) na zadnej strane prístroja, ktorý je na to určený



7. Zaveste závesný hák (24) do záchytného krúžka (27)..
8. Nastavte dĺžku pásu tak, aby sa zberný kôš na trávnu nešmykal po zemi.

Odobratie/vyprázdenie zberného koša:

9. Vyberte zberný kôš (16) z držiadla (26).

10. Vyprázdňte zberný kôš a znovu ho namontujte.

Nastavenie výšky rezu (Dodatočne dostupné)

Výška rezu tráv sa dá plynulo nastaviť od 14 - 43 mm:

- H** 1. Uvoľnite zaistovacie matice (12) na oboch stranách prístroja.
2. Jednu nohu dajte na pojazdné kladky (9) pomocou oboch rúk na prestaviteľných rukovätiach (14) nastavte požadovanú výšku rezu.
Dávajte pozor na to, aby bol prístroj nastavený na rovnakú výšku.
3. Opäť pevne zaskrutkujte zaistovacie matice (12).

i Výška rezu tráv sa smie nastaviť len tak hlboko, aby sa valec s nožmi nedotýkal pôdy ani pri nerovnostiach.

Pracovné pokyny

Pravidelné kosenie podnecuje rastliny tráv k zvýšenej tvorbe listov, ale súbežne umožňuje odumieranie burín. Preto je trávnik po každom skosení hustejší a vzniká tak rovnomerne zaťažiteľný trávnik.

- Prístroj vedte v tempe chôdze, v dráhach čo možno najrovnejších. Kvôli tomu, aby pri kosení nevznikli medzery, by sa mali dráhy vždy niekoľko centimetrov prekrývať.
- Na svahoch pracujte vždy priečne k svahu.
- Pre prvý rez tráv v sezóne si zvolte vysokú výšku rezu a pri nasledujúcich

rezoch zredukujte túto výšku približne o 20 mm.

Čistenie a údržba



Práce, ktoré nie sú popísané v tomto návode, nechajte uskutočniť prostredníctvom nami autorizovaného servisného strediska. Používajte len originálne náhradné diely.



Pri manipulácii s nožmi noste rukavice.



Prístroj prekontrolujte pred každým použitím s dôrazom na viditeľné nedostatky, akými sú voľné, opotrebované alebo poškodené časti. Prekontrolujte pevné uloženie všetkých matic, čapov a skrutiek. U krytov a ochranných zariadení preverte, či nie sú poškodené a či správne sedia. V prípade potreby ich vymeňte.

Čistenie



Na prístroj nestriekajte vodu a nečistite ho pod tečúcou vodou.

- Prístroj udržiavajte vždy čistý. Na čistenie používajte kefu alebo handru, ale žiadne čistiace prostriedky príp. rozpúšťadlá.
- Po kosení odstráňte z kolies a oblasti nožov príľnuté zvyšky rastlín.
- Ostrie nožov potrite naolejovanou handričkou alebo ich postriekajte pomocou spreja na ošetrenie kovu.
- Na základe zvláštnej geometrie rezania sa nedajú nože na valci s nožmi dobrousovať. Preto sa musí valec s nožmi a dolný nôž v prípade potreby vymeniť

ako sada. Montáž valca s nožmi si nechajte zrealizovať prostredníctvom špecializovaného servisu.

Nastavenie medzery pri kosení

Nože na valci s nožmi sa musia nastaviť, ak tráva už nie je rovnomerne a čisto pokosená.

- I** 1. Vyberte kľúč (3) a kovový pásik (medzerník) (4) z úchyty nástroja (pozri **A** 5).
2. Kovový pásik (4) zasuniete medzi jeden nôž na valci s nožmi (8) a dolný nôž (11).
3. Skrutky so šesťhrannou hlavou (10) otáčajte doprava a potom doľava na prístroji v smere hodinových ručičiek v malých krokoch až dovtedy, kým nie je kovový pásik jemne zovretý.
4. Nastavenie preverte tým, že valec s nožmi pretočíte. Žiadny nôž valca by nemal mať kontakt s dolným nožom a nemal by sa obrusovať.
5. Kľúč (3) a kovový pásik (medzerník) (4) vložte znovu do úchyty nástroja (pozri **A** 5).

i Ak sa už nedá nastaviť žiadna medzera pri kosení, tak sa musí valec s nožmi a dolný nôž vymeniť ako sada.

Uskladnenie

- Prístroj ukladajte na suchom mieste mimo dosahu detí.

K Za účelom ušetrenia miesta počas uskladnenia uvoľnite krídlové matice a tyč rukoväte sklopte.

Záruka

- Na tento prístroj poskytujeme záruku 24 mesiacov. Pri komerčnom použití zanikne záruka.
 - Pri výskyte oprávneného záručného prípadu vás prosíme, aby ste nadviazali kontakt s naším servisným centrom. Tam dostanete ďalšie informácie o spracovaní reklamácie.
 - Škody, ktoré boli spôsobené prírodným opotrebovaním, preťažením alebo neodbornou obsluhou, sú zo záruky vylúčené. Určité konštrukčné časti podliehajú ich normálnemu opotrebovaniu a sú preto zo záruky vylúčené. Patria k nim predovšetkým: valec s nožmi a dolný nôž.
 - Predpokladom pre poskytnutie záručného plnenia je okrem toho, že boli dodržané pokyny pre čistenie a údržbu.
 - Škody, ktoré vznikli v dôsledku väd materiálu alebo chýb výrobcu, budú bezplatne odstránené náhradnou dodávkou alebo opravou. Predpokladom je, že sa prístroj odovzdá späť nášmu servisnému stredisku nezobraný a s dokladom o kúpe a záruke.
 - Opravy, ktoré nespádajú pod záruku, môžete nechať odplatne previesť v našom servisnom stredisku. Naše servisné stredisko Vám ochotne vystaví predbežný rozpočet nákladov. Môžeme sa zaoberať len prístrojmi, ktoré boli zaslané dostatočne zabalené a vyplatené.
 - **Pozor:** V prípade reklamácie alebo servisu zašlite prosím Váš prístroj na našu servisnú adresu vyčistený a s upozornením na poruchu.
- Nevyplatené – ako neskladný tovar, expres alebo iným osobitným druhom dopravy – zaslané prístroje nebudú**

prijaté.

- Likvidáciu vašich chybných zaslaných prístrojov uskutočníme bezplatne.

Likvidácia/ochrana životného prostredia

Prístroj, príslušenstvo a obal odnesite na miesta určené na recykláciu, ktorá je v súlade so životným prostredím.

- Stroje nepatria do odpadu z domácností. Prístroj odovzdajte na mieste určenom na recykláciu. Použité plastové a kovové časti sa môžu separovane odčleniť a takto odvieŕ na recykláciu. Spýtajte sa na to vášho predajcu.
- Pokosenú trávu nevyhadzujte do smetnej nádoby, ale odovzdajte ju na kompostovanie alebo ju rozmiestnite ako mulčovaciu vrstvu pod kríky a stromy.
- Likvidáciu vašich chybných zaslaných prístrojov uskutočníme bezplatne.

Náhradné diely/Príslušenstvo

Náhradné diely a príslušenstvo nájdete na strane www.grizzly-service.eu

Ak nemáte Internet, kontaktujte sa telefonicky na Service-Center (viď „Grizzly Service-Center“). Dodržiavajte nižšie uvedené objednávacie čísla.

Zberný kôš.....obj. č. 76101130

Pri objednávke uveďte bezpodmienečne pre všetky ďalšie náhradné diely typ stroja a číslo dielu z výkresu náhradných dielov v rozloženom stave.

Technické údaje

Poradové číslo

201503000001 - 201503000600

Šírka noža 38 cm

Výška rezu..... 14 - 43 mm

Počet nožov..... 5

Hmotnosť..... 8,2 kg

Turinys

Saugos nurodymai	41
Instrukcijoje naudojami simboliai	41
Paveikslėliai ant prietaiso.....	41
Bendrieji saugos nurodymai.....	42
Paskirtis.....	42
Apžvalga.....	42
Veikimo aprašymas	43
Pristatomas komplektas	43
Rankenos montavimas	43
Žolės surinkimo krepšio sumontavimas/ištuštinimas (Neprivaloma)	43
Pjovimo aukščio nustatymas	44
Darbo nurodymai.....	44
Valymas ir techninė priežiūra.....	44
Pjovimo tarpo nustatymas.....	45
Laikymas	45
Garantija	45
Remonto tarnyba.....	45
Utilizavimas/aplinkos apsauga.....	46
Atsarginės dalys/Priedai.....	46
Techniniai duomenys	46
Detalių brėžinys	47
Grizzly Service-Center	49



Prieš pradėdami eksploatuoti pirmą kartą atidžiai perskaitykite šią eksploatavimo instrukciją. Saugokite šią instrukciją ir prireikus perduokite kitam naudotojui, kad būtų galima bet kada pasinaudoti instrukcijoje esančia informacija.

Saugos nurodymai



Atkreipkite dėmesį į apsaugą nuo triukšmo ir vietoje galiojančius po-tvarkius.

Instrukcijoje naudojami sim-boliai



Pavojaus ženklas su duomeni-mis, kaip išvengti žalos žmo-nėms ir materialiniam turtui.



Privalomasis ženklas (vietoje žen-klo su šauktuku pateiktas reikalavi-mas) su duomenimis, kaip išvengti žalos materialiniam turtui.



Informacinis ženklas, kuriame pa-teikiama informacijos, kaip geriau naudoti prietaisą.

Paveikslėliai ant prietaiso



Įspėjimas!



Perskaityti naudojimo instrukciją.



Pavojus susižeisti dėl išsviedžiamų dalių.



Aplink veikiantį prietaisą negali būti asmenų.



Pavojus susižaloti dėl aštrių peilių! Nekiškite arti kojų ir rankų.



Įspėjimas! Dirbdami kojas ir rankas laikykite atokiai nuo besisukančių dalių ir nelaikykite po jomis. Galite susižeisti!



Peilio plotis

Bendrieji saugos nurodymai



Atsargiai: taip išvengsite nelaimingų atsitikimų ir sužalojimų:

- Prietaiso negali naudoti vaikai ir jaunuoliai, nesulaukę 16 metų, ir šios instrukcijos neperskaitę asmenys.
- Niekada nenaudokite prietaiso, kai šalia yra asmenų, ypač vaikų arba gyvūnų.
- Asmenys su motorikos sutrikimais negali eksploatuoti prietaiso, jei šalia nėra lydinčiojo asmens.
- Niekada nenaudokite prietaiso neapsiavę batais arba apsiavę atvirus sandalus. Prietaisą stumkite tik žingsnio greičiu.
- Prisiminkite, kad visada reikia dirbti saugiai stovint, ypač pjaunant šlaitus. Ant šlaito visada stovėkite ir pjaukite skersai, niekada nepjaukite aukštyn arba žemyn. Būkite labai atsargūs, jei stovėdami ant šlaito norite pakeisti važiavimo kryptį. Nepjaukite labai stačių šlaitų.
- Nustatydami prietaisą nelaikykite kojų ir rankų tarp judančių peilių ir stabiliai įmontuotų prietaiso dalių, nes šios kūno dalys gali būti prispaustos.
- Niekada neneškite prietaiso už peilio veleno.



Atsargiai! Toliau nurodyta, kaip nesugadinti prietaiso ir išvengti galimos žalos asmenims.

- Patikrinkite vietovę, kurioje naudosite prietaisą, surinkite akmenis, lazdas, vielas ir kitus pašalinius daiktus, nes jie gali būti sugriebti ir išsviesti.

- Pasirūpinkite, kad prietaisas būtų saugios darbinės būklės. Pakeiskite nusidėvėjusias arba pažeistas dalis.
- Saugokite prietaisą nuo aplinkos poveikių (drėgmės, šalčio).

Paskirtis

Šis prietaisas yra skirtas namų valdos vejos ir žolės plotams pjauti.

Prietaisą valdantis arba naudojantis asmuo yra atsakingas už nelaimingus atsitikimus arba žmonėms ir jų nuosavybei padarytą žalą.

Gamintojas neatsako už žalą, atsiradusią dėl naudojimo ne pagal paskirtį arba netinkamo valdymo.

Apžvalga



Paveikslėlius rasite puslapiuose nuo 2 iki 4.



- 1 Rankenos viršutinė dalis
- 2 2 viduriniai strypai
- 3 Įrankių raktas
- 4 Metalinės juostos (tarpumatis)
- 5 Įrankių laikiklis
- 6 Rankenos apatinė dalis
- 7 Rankenos laikiklis
- 8 Peilių velenas
- 9 Ratukai
- 10 2 varžtai peiliui nustatyti
- 11 Apatinis peilis
- 12 2 fiksavimo veržlės
- 13 2 ratai
- 14 2 reguliavimo rankenėlės ir skatlės aukščiui nustatyti
- 15 4 varžtai ir 4 sparnuotosios veržlės rankenai montuoti

Veikimo aprašymas

Vejapjovėje įmontuotas cilindrinis peilių velenas su 5 išlenktais peiliais ir žolės surinkimo krepšiu. Papildomai nuosekliai galima nustatyti prietaiso aukštį; yra lengvai judantys ratukai.

Informacijos apie valdymo elementų veikimą rasite tolesniuose aprašymuose.

Pristatomas komplektas

- Žoliapjovė
- Rankenos viršutinė dalis
- Rankenos apatinė dalis
- 2 viduriniai strypai
- 4 varžtai
- 4 veržlės
- Įrankių raktas
- Metalinės juostos (tarpumatis)
- Eksploatavimo instrukcija

Rankenos montavimas

- B**
1. Suspauskite abu rankenos apatinės dalies (6) galus ir įstatykite juos vertikaliai per prietaiso rankenos laikiklį (7).
 2. Galuose esančias angas užstumkite ant abiejų reguliavimo sraigtų (19).
 3. Rankenos viršutinę dalį (1) tvirtai prisukite prie abiejų vidurinių strypų (2).
 4. Vidurinius strypus prisukite prie rankenos apatinės dalies (6).



Kad rankenos lanką galėtumėte atskirai pritaikyti pagal savo ūgį, vidurinius strypus galite prisukti dviejose padėtyse.

Žolės surinkimo krepšio surinkimas/ištuštinimas (Neprivaloma)

Naudokite tik originalų žolės surinkimo krepšį

GRIZZLY HRM38 ; Art-Nr.: 76101130.

- C**
- Surinkimo krepšio surinkimas:**
1. Sumontuokite trijų dalių surinkimo krepšio strypą (20).
 2. Surinkimo krepšio strypą (20) įstumkite į surinkimo krepšio tinklą (21).
 3. Plastikinius antdėklus (22) užlenkite ant surinkimo krepšio strypų.

- E**
- Diržo įvėrimas**
4. Žolės surinkimo krepšio viršutinėje pusėje yra anga (23). Diržo galą įverkite per angą (23), esančią po strypais (20). Dabar įverkite įkabinamą kablią (24) (kablį nukreiptas žolės surinkimo krepšio rankenos kryptimi).
 5. Diržo galą pritvirtinkite prie plastikinės sagties (25).

- F**
- Surinkimo krepšio tvirtinimas prie prietaiso:**
6. Įkabinkite surinkimo krepšį (16) į jam numatytą pakabą (26), esančią prietaiso antroje pusėje.
 7. Įkabinamą kablį (24) įkabinkite į spaudžiamąjį žiedą (27).
 8. Nustatykite tokį diržo ilgį, kad surinkimo krepšys nebūtų tempiamas žeme.
- Surinkimo krepšio nuėmimas / ištuštinimas:**
9. Ištraukite surinkimo krepšį (16) iš pakabos (26).
 10. Ištuštinkite surinkimo krepšį ir vėl jį sumontuokite.

Pjovimo aukščio nustatymas

Pjovimo aukštį galima nuosekliai nustatyti nuo 14 iki 43 mm:



1. Abiejose prietaiso pusėse atlaisvinkite fiksavimo veržles (12).
2. Vieną koją pastatykite ant ratukų (9) ir abiem rankomis reguliuodami reguliavimo rankenėles (14) nustatykite pageidaujamą pjovimo aukštį. Atkreipkite dėmesį, kad abiejose pusėse reikia nustatyti vienodą prietaiso aukštį.
3. Vėl priveržkite fiksavimo varžtus (12).



Žemiausias pjovimo aukštis gali būti tik toks, kad peilių velenas net ir nelygiose vietose neliestų žemės.

Darbo nurodymai

Reguliariai pjaunant žolės lapeliai sutvirtėja, tačiau kartu silpnėja piktžolių lapeliai. Dėl to po kiekvieno pjovimo veja tampa tankesnė ir atsparesnė.

- Prietaisą stumkite žingsnio greičiu ir kuo lygesnėmis linijomis. Kad nupjautumėte visą veją, juostos turėtų persidengti kelis centimetrus.
- Pjaudami šlaitus visada stovėkite skersai.
- Pirmą kartą pjaudami sezono pradžioje, nustatykite didelį pjovimo aukštį ir kitus kartus pjaudami aukštį mažinkite maždaug iki 20 mm.

Valymas ir techninė priežiūra



Šioje instrukcijoje nenurodytus darbus paveskite atlikti vieno iš mūsų įgaliotojo techninės priežiūros centro darbuotojams. Naudokite tik originalias dalis.



Dirbdami su peiliu užsidėkite pirštines.



Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite, ar nesimato aiškių prietaiso trūkumų, pavyzdžiui, ar dalys neatsilaisvino, nenusidėvėjo ir nėra pažeistos. Patikrinkite, ar visos veržlės, sraigtai ir varžtai tvirtai priveržti.

Patikrinkite, ar gaubtai ir apsauginiai įrenginiai nepažeisti ir stipriai pritvirtinti. Prireikrus juos pakeiskite.

- Prietaisas visada turi būti švarus. Prietaisą valykite šepečiu arba servetėle, nenaudokite jokių valymo priemonių ar tirpiklių.
- Baigę pjauti nuo kraštų ir pjovimo srities nuvalykite prilipusius augalų likučius.
- Peilio ašmenis patrinkite alyva su drėkinta šluoste arba papurškite metalo priežiūros purškalu.
- Dėl specialios ašmenų geometrijos negalima galąsti peilių veleno peilių. Dėl to prireiklus būtina kartu keisti peilių veleną ir apatinį peilį. Peilių veleną keisti paveskite specializuotų dirbtuvių darbuotojams.

Pjovimo tarpo nustatymas **Garantija**

Reikia pakoreguoti peilių veleno peilį, jei nebepavyksta tolygiai ir gražiai nupjauti žolės.

- I**
1. Iš įrankių laikiklio išimkite įrankių raktą (3) ir metalinę juostą (tarpumatį) (4) (žr. 5).
 2. Metalinę juostą (4) įstumkite tarp peilių veleno (8) peilio ir apatinio peilio (11).
 3. Iš pradžių nedideliais pasukimais pagal laikrodžio rodyklę prisukite dešinėje esančius šešiabriaunius varžtus (10), o po to sukite kairėje, kol metalinė juosta bus truputį prispausta.
 4. Patikrinkite nustatymą sukdami peilių veleną. Nė vienas peilių veleno peilis negali liestis arba trintis į apatinį peilį.

i Kai nebepavyksta nustatyti pjovimo tarpo, reikia kartu pakeisti peilių veleną ir apatinį peilį.

Laikymas

- Prietaisą laikykite peilio apsaugoje, sausoje ir vaikams nepasiekiamoje vietoje.

K Jei norite, kad laikant neužimtų daug vietos, atlaisvinkite sparnuotąsias veržles ir užlenkite rankenos lanką.

- Šiam prietaisui mes suteikiame 24 mėnesių garantiją. Naudojant komerciniais tikslais netenkama teisės į garantiją.
- Garantija netaikoma natūralaus dėvėjimo požymiams ir žalai, atsiradusiai dėl per didelės apkrovos arba netinkamo valdymo. Tam tikros konstrukcinės dalys natūraliai dėvisi, todėl joms garantija nesuteikiama. Labiausiai tai taikoma peiliams.
- Kad būtų suteikta garantija, turėjo būti laikomasi valymo ir techninės priežiūros nurodymų.
- Jei pastebimi medžiagos arba gamybos defektai, pristatomas kitas prietaisas arba jis suremontuojamas. Būtina sąlyga – prietaisas prekybininkui pristatomas neišardytas, su pirkimo čekiu ir garantijos patvirtinimu.

Remonto tarnyba

- Remonto darbus, kuriems nesuteikiama garantija, už tam tikrą atlygį galite pavesti atlikti mūsų techninės priežiūros centro darbuotojams. Mūsų techninės priežiūros centro darbuotojai Jums mielai pateiks darbų sąmatą. Mes galime remontuoti tik tuos prietaisus, kurie buvo atsiųsti tinkamai supakuoti ir apmokėti.
- **Dėmesio:** jei turite pretenzijų dėl prietaiso arba norite jį remontuoti, atsiųskite jį nuvalytą mūsų techninės priežiūros centrui, būtinai nurodykite defektą.
Mes nepriimame prietaisų, už kurių siuntimą nebuvo sumokėta (negabaritinis kroviny, skubiosios siuntos arba kitas specialus gabenimo būdas).

- Jei mums atsiųsitate savo sugedusį prietaisą, mes jį utilizuosime nemokamai.

Utilizavimas/aplinkos apsauga

Prietaisą, priedus ir pakuotę perduokite utilizuoti aplinkos apsaugos atliekų utilizavimo įstaigai.

- Prietaisų negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis. Prietaisą perduokite perdirbimo įstaigai. Naudotas plastikines ir metalines dalis galite surūšiuoti ir perduoti atliekų utilizavimo įstaigai. Apie tai teiraukitės „Grizzly“ pardavėjo.
- Nupjautos žolės nemeskite į šiukšlių kontenerius, ją nuvežkite į kompostavimo vietą arba kaip trąšas paskirstykite po krūmais ir medžiais.
- Jei mums atsiųsitate savo sugedusį prietaisą, mes jį utilizuosime nemokamai.

Atsarginės dalys/Priedai

**Atsarginės dalis ir priedus galite įsigyti interneto svetainėje
www.grizzly-service.eu**

Jei neturite interneto, kreipkitės telefonu į aptarnavimo centrą (žr. „Grizzly Service-Center“). Pasiruoškite žemiau nurodytus užsakymo numerius.

Žolės surinkimo dėžė.....76101130

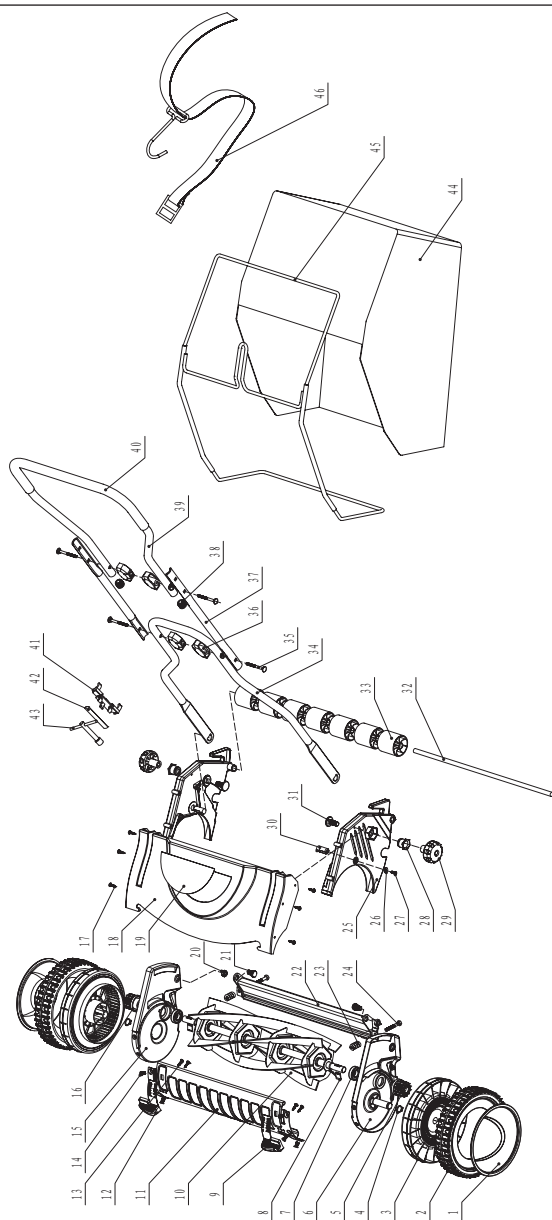
Užsakydami nurodykite savo prietaiso tipą ir pozicijos numerį detalių brėžinyje.

Techniniai duomenys

Serijos numeris
201503000001 - 201503000600

Žoliapjovė..... HRM 38
Peilio plotis 380 mm
Pjovimo aukštis..... 14 - 43 mm
Peilių skaičius 5
Svoris.....8,2 kg

Explosionszeichnung • Vue éclatée
Exploded Drawing • Explosietekening
Výkres sestavení • Výkres náhradných dielov
Detalių brėžinys



HRM 38

informativ • informatif • informative • informatief • informační • informativny • informacijai

Grizzly Service-Center

DE

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Tel.: 06026 9914-441
Fax.: 06026 9914-499
e-mail: GR-service@grizzly.biz
Homepage: www.grizzly.biz

NL

I.T.S. Winschoten bv

Bezoekadres:
Papierbaan 55
9672 BG Winschoten
Postadres:
Antwoordnummer 300
9670 WB Winschoten
Tel.: 0900 8724357
Tel.: 0597 413753
Fax: 0597 420632
e-mail: itsw@planet.nl

BE

ITSw bv BE

Tel.: 03 54 13760
Fax: 03 54 15651
e-mail: forteam.esther@skynet.be

GB

Novo CSV Ltd.

Unit 3, Beldray Park
Beldray Road, Mount Pleasant
Bilston, West Midlands WV14 7NH
Tel.: 0845 683 2672
e-mail: care@novoserv.co.uk

CZ

WERCO spol. s.r.o.

U Mototechny 131
251 62 Mukařov-Tehovec
Tel.: 323 661 347 linka 27
Fax: 323 661 348
e-mail: prijemoprav@werco.cz
Homepage: www.werco.cz

SK

WERCO SK, spol. s.r.o.

Letisková 20
971 01 Prievidza
Tel.: 046 542 0320 klapka 27
Fax: 046 542 7207
e-mail: reklamacie@werco.sk
Homepage: www.werco.sk

LT

UAB "GOTAS" (Vilniaus filialas)

Linkmenų g. 38
08217 Vilnius
Tel.: 052 300 680
069 840 780
Faks: 052 361 996
e-mail: info@gotas.lt

UAB "GOTAS" (Kauno filialas)

Draugystės g. 15B
51228 Kaunas
Tel.: 037 408 708
069 854 128
Faks: 037 352 807
e-mail: kaunas@gotas.lt

FR

SAV03

ZA de la verrerie
03210 Souvigny
Tel.: 04 70 48 13 20
Fax: 09 72 43 63 96
e-mail: contact@sav03.fr
Homepage: www.sav03.fr
Boutique en ligne:
www.sav03.fr/boutique

